

## Megkezdődik a vagyonellenőrzés

### A Kamara megszavazta a törvényjavaslatot

Vita a rágalmazókról -- A konverziós reform tárgyalása -- Elvetették a javaslatot, hogy az állam a bevételek arányában szállíthassa le a fizetéseket

### Titulescu visszaadta összes megbízatásait

Bucurestiből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: A Kamara ma délelőtti ülésén Teianu személyes kérdésben szólalt fel.

— Az ülészak kezdete óta Lupu dr. a legmesszebbmenőbb módon sértegeti a többség tagjait, csalóknak és panamistáknak nevezi őket — mondotta Teianu.

Negura liberális: Még különbeket is mondhatott volna.

Pop C. István dr. ezután kérte Teianut, hogy ne folytassa beszédét és a személyes ügyeket halasszák a napirend utánra. Ezután Perieteanu a vagyonellenőrzési törvényjavaslat előadója szólalt föl:

#### A rágalmazók ellen...

— A javaslat apaságát nem kell keresni — mondotta. — Az eszme tulajdonképpen még 1921-ből Titulescutól ered. A legtöbb kifogás az alaptalan feljelentők megbüntetése ellen hangzott el, pedig erre éppen most a rágalmazók érájában nagy szükség van. A legszigorúbb szankciókra van szükség a rágalmazók ellen.

Lupu: Évenként még tízezer lejt sem fognak visszaszerezni így az ellopott millióktól.

Perieteanu: Ha a javaslat semmit sem használ, akkor minek is vitatják: Mi olyan politikai körülmények között vagyunk, hogy szükségünk van a javaslatra, amely jól van megalkotva és amelyet kérem, hogy szavazzanak meg.

Brediceanu: Mi lesz a sajtó útján elkövetett rágalmazás ügyével?

Popovici igazságügyminiszter: Arra nem sokára sor kerül.

Ezután általánosságban megszavazták a törvényjavaslatot és sor került annak szakaszonkénti olvasására. A 46-ik szakasznál elfogadták Radeteanu szocialista képviselőnek azt az indítványát, hogy el lehessen venni az örök-hagyó elhunytja után az örökösötől is a bűnös eredetűnek talált vagyont. Azt a javaslatot, hogy a törvény életbelépésétől számított három hónapon belül minden tisztviselő adjon írásbeli jelentést vagyona eredetéről, elvetették.

A képviselőház délutáni ülésén Teianu, az előbbi nemzeti-parasztpárti kormány volt pénzügyminiszteri államtitkára személyes kérdésben kért szót, hogy válaszoljon dr. Lupunak a feketeszesz-ügyekben ellene emelt vádjaira. Kijelenti, hogy államtitkársága idején egyáltalában nem foglalkozott szeszügyekkel, amelyek abban az időben Bratescu államtitkár hatáskörébe tartoztak. Ellene mégis valóságos sajtókampány indult meg, nem kevesebb mint kétszáz alkalommal idézték bíróság elé, de minden alkalommal rehabilitálták. Ilyenformán nem

tudja, hogy mit akar tulajdonképpen Lupu, hogy minden alkalommal kapcsolatba hozza a személyét feketeszesz-ügyekkel.

Deleanu (georgista) a konverzióknak a városi adósságokra való kiterjesztését kéri.

Mironescu pénzügyminiszter megye ezután a szónoki emelvényre és kéri, hogy a Kamara szakítsa meg a konverziós javaslat tárgyalását és térjen át azoknak a pénzügyi javaslatoknak újratárgyalására, amelyeket a képviselőház már megszavazott ugyan, de a szenátus két lényeges pontban módosított. A szenátusi módosítások egyike tudvalevőleg azt tartalmazza, hogy a ma érvényben lévő, úgynevezett közvetett adó (fogyasztási illetékek), tíz százalékkal emeltessenek, a másik pedig felhatalmazást ad a kormánynak arra, hogy a közalkalmazottak és nyugdíjasok illetményeit az állam mindenkori bevételeinek arányában szállíthassa. A pénzügyminiszter kijelenti, hogy ezek a módosítások kapcsolatosak a költségvetésnek elkerülhetetlenül szükségessé vált redukálásával. A kormány különböző mestakarítások révén, egy milliárdtal már leszállította a folyó évi költségvetést, de három milliárdos redukcióra van szükség. Kéri a Kamarát, hogy támogassa a kormányt takarékosági politikájában, mert enélkül az állampénzügyek egyensúlya nem biztosítható.

Egy hang a liberális padosorokból: A

követendő pénzügyi politikára nézve a kormány tagjai között nincs egyetértés.

Mirto miniszter: Ez a közbeszólás azt jelenti talán, hogy önök megszavazzák a tisztviselői fizetések leszállítását.

Duca I. C.: Ne szellemeskedjék!

Mironescu pénzügyminiszter: A részletekben minden kormánytagnak meg lehet a maga véleménye, de a követendő pénzügyi politikára nézve a kormány tagjai között teljes az egyetértés. Kijelenti, hogy nem ragaszkodik a szenátusi módosításokhoz, de az kétségtelen, hogy valamit tenni kell, hogy az állam kiadásai ne haladják meg a bevételeket.

#### „Takarékoskodjanak!”

Bratianu George: Belülről kezdjék meg a takarékoskodást, építsék le a tömegtelen alminisztert és a számtalan közigazgatási inspektort.

Lupu dr.: Nincs szükség annyi alminiszterre, annyi autóra, annyi inspektorra, nincs szükség fényűző királyi palotára, annyi nagykövetre és sajtó-attaséra. Minek kell Romániának San-Franciscoban két milliós fizetéssel sajtó-attasét tartani. A lejt túlmagasan stabilizáltak, a költségvetést azonban annak arányában, elmulasztották leszállítani. Takarékoskodjanak és ne adót emeljenek. A látszatadó a leggyilkosabb adók egyike, én 400 lejt fizetek Bucurestiben egy szállodai szobáért és ha ezt a lakbért veszik alapul az adó megállapításánál, akkor a képviselői fizetésem nem lesz elég az adóm fedezésére.

Több felszólalás után szavazás alá bocsátotta az elnök a pénzügyi javaslatokat, amelyeket a kamara enervált formákban szavazott meg.

elvetve a szenátus mindkét módosítását.

Itt írjuk meg, hogy az Adeverul közlése szerint a külügyminiszteriumba megérkezett Titulescu távirata, amelyben lemond nagyköveti állásáról és mindazon delegációkról, amelyekkel a kormány őt megbizta. A mai nap folyamán a kormány tagjai közül Vaida miniszterelnök, Mironescu, Mihalache és Madgearu megbeszélést tartottak és ezen abban állapodtak meg, hogy a kormány nem fogadja el Titulescu lemondását, ellenben Mihalachet sürgősen Londonba küldi, hogy Titulescut lemondásának visszavonására bírja.

## Döntés a csiki magánjavak ügyében

### A Nemzetek Tanácsa a román kormány javaslatát fogadta el

Geniből jelentik: A Nemzetek Tanácsa ma foglalkozott a csiki magánjavak sokat ismertett ügyével, amelyet, mint ismeretes, magyar részről megpeticionáltak. Az előadó japán delegátus ismertette a helyzetet, majd rátért a román kormánynak ebben a tárgyban tett pozíciójára, amelyben a következő főbb pontok foglaltatnak:

1. A magánjavak régi kezelőségének intézményét visszaállítják.
2. A városi ingatlanait a magánjavaknak visszaadják, valamint visszaadják az 1923. évben birtokolt valamennyi más javat is.
3. Visszaadják a borszéki üdülőházat.
4. 6200 hektár legelőt és erdőséget, melyeknek együttes becsértéke 50 és félmillió lej.
5. A csiki leányliceumot állami intézményként továbbra is fentartják.

6. Ugyanigy a csiksomlyói fiúarvaházat.

7. Ami a székely diákok ösztöndíját illeti, annak fedezését az előadói javaslat a magánjavak kezelésére bizza.

A Nemzetek Tanácsának előadója megemlítette, hogy a jogi kérdéseket a román kormány javaslata mindvégig nyitva hagyja, de ennek ellenére a tanács teljes egészében elfogadta a román kormány javaslatát.

### Ujra lemondott a Népszövetség főtitkára

Itt írjuk meg, hogy genfi jelentések szerint Sir Eric Drummond, a Népszövetség főtitkára, újra lemondott. Helyére különösen olasz részről történnek nagy ambíció-megnyilatkozások. Érdekes, hogy genfi körökben várják Simon angol külügyminiszter állítólagos lemondásának nyilvánosságra jutását is: utódjául Londonderry lordot, valamint Baldwint emlegetik.

## Hat napot töltenek Budapesten az „Aradi Közlöny” Filléres gyorsvonatának utasai

# Bethlen kezében a magyar kormány sorsa

**Ma folytatódta a kormányalakításra vonatkozó tárgyalások — Több politikust fogadott Horthy kormányzó — Megerősödött Gömbös miniszterelnöki megbízatásának hira**

**Budapestről jelentik:** A kormányalakításra vonatkozó tárgyalások a magyar kormányzó és az egyes politikai pártvezérek között a mai nap folyamán is folytatódta. Horthy kormányzó a felsőház alelnökeit, Bethly Lászlót, gróf Széchenyi Bertalant fogadta kihallgatáson, majd Puky Endrét, a képviselőház alelnökét. Mind a hárman Bethlen István grófot ajánlották a kormányelnökségre. A reggeli és déli lapok egybehangzó prognózisa szerint csütörtökön dől el az új magyar kormány sorsa, amennyiben Bethlen ekkorra ígérte nyilatkozatát. Amennyiben továbbra is kitart eredeti, eddig még ismeretlen feltételű álláspontja mellett, úgy csakis Gömbös Gyula, a volt hadügyminiszter megbízatását jósolják.

Serédy Jusztinián dr. magyar hercegprímást fogadta ezután a kormányzó, aki audienciája után közvetlen hangú nyilatkozatot tett a sajtónak, elárulván, hogy őszintén tárta véleményét a kormányzó elé, de hogy mi volt ez a vélemény, arról nem nyilatkozott. Károlyi Gyula gróf egyébként nem mond le mandátumáról, sőt hir szerint megpeticionálják a mezőcsáti választás eredményét is. Eddig több mint hatszáz aláírás gyűlt össze a petíciót kérő ivre. A délután folyamán a kormányzó Wolff Károlyt, Gaál Gasztont és Rassay Károlyt fogadta kihallgatáson. Az ellenzéki pártvezérek semmi lényegeset nem árultak el minderről, amit a magyar államfőnek mondtak.

Az esti órákban még jobban megerősödött Gömbös Gyula magyar hadügyminiszter miniszterelnöki designálásának hira. Gömbös esetleges miniszterelnöksége az egységes pártban különböző kombinációkra ad alkalmat, mert jólinformált politikai körökben csaknem bizonyosra veszik, hogy Gömbös Gyula nemcsak az egységes-párti politikusokkal kíván

kormányozni, hanem egy bizonyos koncentrációra is törekedik. Egyesek arról is tudni vélnek, hogy Gömbös a régi fegyvertársak között különösen Ujain Ferenc és Eckhardt Tibor nevét emlegetik. A kormányzó egyébként szerdán is folytatja kihallgatásait. Szerdán délután Gömbös, Keresztes-Fischer és Korányi volt miniszterek kerülnek audienciára. Jólinformált körök szerint, a magyar belpolitikai válság péntekig minden bizonytalansággal kísért.

## A tisztviselőfizetések redukciónjáról nyilatkozik Taranu Victor aradi pénzügyi vezérfelügyelő

**A vezérfelügyelő részt vett a bucaresti-i tárgyalásokon — Hogyan történik a fizetésredukció? — Csütörtökön valószínűleg megkezdik a nyugdíjasok és tisztviselők fizetését**

Közel egy hétig tartó bucaresti-i utjáról ma délelőtt tért haza Taranu Victor aradi pénzügyi vezérfelügyelő, aki résztvett a miniszteriumban lefolytatott tárgyalásokon. Hazatérése után az aktuális kérdésekről a következőket mondotta az *Aradi Közlöny* munkatársának:

— A legaktuálisabb probléma tulajdonképpen a költségvetés kérdése, amelynél a pénzügyminiszter több mint egymilliárdos redukción akar keresztülmenni. Ezzel áll szoros összefüggésben az a törvénytervezet, amely a Kamaránál keresztül ment és most van a szenátus előtt. Ez a tervezet felhatalmazást ad a pénzügyminiszternek, hogy csak abban az esetben eszközöljön kifizetéseket a tisztviselők ré-

## Negyvenezer dollárt loptak egy pesti valutásibertől

**Budapestről jelentik:** A tőzsdén hírek terjedtek el arról, hogy két pénzügyilekkel foglalkozó budapesti cég 35—40.000 dollárt vett át több megbízójától, hogy a valutát külföldre juttassa. A vállalkozó cég egyik főnöke most állítólag közölte az egyik megbízó céggel, hogy a dollárokat a vonaton elhozták tőlük. Az egyik verzió szerint a megbízott, egy feltűnő szépségű pesti nő, bőröndben helyezte el a nagyértékű valutát és ahogy a vonat elhagyta Budapestet, az étkezőkocsiba ment. Amidőn visszatért bőröndjének hűlt helyét lelte. A súlyosan károsult cégek természetesen nem hajlandók elfogadni ezt a magyarázatot, de viszont nem mernek följelentést tenni, a fennálló valutatiltalmi rendelet miatt, amit végeredményben valamennyien csak kijátszani akartak.

## Helikoni viharok

**Az Aradi Közlöny számára írta: SZANTÓ GYÖRGY**

**Első közlemény**

A hetedik marosvécsi írókongresszust az idén tüzes kis hírlapi csetepaté követte Markovits Rodion epésszatirájú támadása nyomán. Dsida Jenő és Ormos Iván lírai költők ellentámadásba mentek át, Fekete Tivadar is belépőkantott a vitába egy kis ágyut, viszont komoly beszámoló egy erdélyi sajtóorganum sem irt mindazokról a harcokról, melyek az idei marosvécsi gyűlésen elviharoztak. Volt e hónap első felében egy másik helikoni gyűlés is. Az Írók Gazdasági Egyesülete balatoni íróhetet rendezett. Nekünk alkalmunk volt mindkét gyűlés résztvevőivel beszélgetést folytatnunk és mit sem tartunk fontosabbnak, mint hogy részletesen és tárgyilagosan beszéljünk mindama megmozdulásokról, amelyek a magyarság szellemi életét hivatva vannak hamarosan más vágyakozásokra irányítani.

A marosvécsi gyűlés első napjának délelőttjén a bíráló-bizottság erdélyi tagjai, Makkai Sándor és Molter Károly a százezer lejes irodalomtörténeti pályázatra beérkezett művekről referáltak. Ez a beszámoló két szempontból volt érdekes és fontos. Elsősorban azt igazolta, milyen nagyképzettségű és valóban meglepő tudású kritika van Erdélyben, holott a napilapok és folyóiratok különböző érdekszempontjai már-már azt a látszatot keltik, hogy a kritika halott. A másik érdekessége a beszámolóban a pályamű odaitélésében mutatkozott. A magyarországi bíráló, Babits Mihály és a két erdélyi egymástól függetlenül, minden előzetes megbeszélés nélkül olyan munkának ítélték oda a pályadíjat, amely új korszakot jelent a magyar irodalomtörténet életében. Ez a munka ugyanis, osztályszempontból csoportosítja a

magyar irodalom egész anyagát, megkülönböztet jobbagyi, polgári, nemesi és főnemesi irodalmat, ami kétségtelenül új csoportosítás és hivatva van arra, hogy felrisszítse, kritika tárgyává tegye és új nézőpontokból megmutathassa és ellenőrizhesse a kritikátlan anyaghalmozásban elposványosodott irodalomtörténetünket. A beérkezett tizenkét pályamű közül voltak még háromnak egészen új szempontjai, de a kidolgozott fejezetekben nem adtak kellő biztosítékot arra, hogy azokban fel is tudják dolgozni az elposványosodott akadémikus anyagot. A pályanyertes Szerb Antal viszont Eötvös Józsefről és Ady Endréről olyan fejezeteket nyújtott be, amelyek kellő biztosítékul szolgálnak egy minden tekintetben egészséges és új kiindulópont célravezetése dolgában.

Ez volt az előzménye ama vitának, amelyet a délutáni gyűlésen Makkai Sándor szavai indítottak el régen lappangó ellentétek meggyéjén és amely az Erdélyi Helikont végeredményben egészen új program elé állította, gyökerestől átforgatván az eddigi munkarendszert, Makkai beszédében Dsida Jenő kapcsolódott be és felvetette a különböző világnézetek kérdését. Szántó György és Tamási Áron ekkor rámutattak arra, hogy amíg itt a helikoni gyűléseken belül, az Erdélyi Helikon c. folyóiratban és a Szépmíves Céh könyveiben mindenki teljes szabadsággal ki nem fejteti világnézetét, addig ez a szó csak frázis marad. A világnézet nem arra való, hogy véka alatt tartogassuk, az írónak minden betűjében éljen és harcoljon, minden szavában égen és lángoljon. Követelték, hogy úgy a folyóirat szerkesztősége, mint a könyvkiadó lektorátusa vesse alá magát egy irodalmi törvényszéknek. Ez állapítsa meg, hogy valóban művészi és esztétikai okokból utasítottak-e vissza egy művet, avagy csak társadalompolitikai cenzurát burkolnak-e esztétikai lepellekbe. Követelték továbbá, hogy a helikoni

gyűlések tárgysorozatát ne valami titkos vezetőség, hanem maguk az írók állapítsák meg. Az elmúlt hat Helikon tárgysorozata lehetlenné tett egy eredményes munkát és egy termékeny összejövetelt. Új munkaprogram kell, amelynek irányításában a Helikon minden egyes tagja aktív részt vegyen. Makkai Sándor mindenben magáévá tette ezt az indítványt.

A bizottság tagjai nyomban összeültek és határozatot hoztak a Helikon gyűléseinek munkarendjére, nemkülönbén a könyvkiadó lektorátusának és a folyóirat szerkesztőségének feladatára tárgyában. Mindhárom kérdést aképpen szabályozták, hogy azokba ezután a helikoni írók öszszességének véleménye s akarata érvényesüljön, nem pedig egyedül az igazgatóságé. A helikoni napok munkaprogramját következőkben állapították meg: Első napon világnézeti mozgalmak és eszmék harca az irodalom tüzeiben. Idevágó előadásokkal a Helikon minden tagja részt vesz, a bizottság fel is kérhet előadókat. Második nap délelőttjén az erdélyi élet elmúlt esztendőinek mérlege irodalmi, társadalmi és egyéb szempontok nézőszögéből. Második nap délutánján referátum az elmúlt év magyar irodalmának terméséről és a Szépmíves Céh tervehetett programjának kritikája és ismertetése. Harmadik nap délelőttjén adminisztratív beszámoló, délután előadás a környék falvainak egybegyűlt népe előtt. Az irodalmi törvényszék a második nap délutánján működik, minden visszautasított szerzőnek joga védőt kijelölni és a beszédek elhangzása után minden esetben az írók többsége dönt. Az elfogadott művek ismertetése is ekkor történik. A permanens előkészítő bizottság tagjai Makkai Sándor, Kovács László, Kádár Imre, Szentimrei Jenő, Szántó György és Tamási Áron. Ezt a határozatot a gyűlés plénuma elfogadta és magáévá tette. Így az Erdélyi Helikon újjászerveve fogja munkáját folytatni és a jövőben senkinek vádaskodhatik klikkuralommal.

# Felakasztotta magát

## és felvágta ereit dr. Keresztes Gyula volt aradi ügyvéd

— A halálhír mély megdöbbenést keltett Aradon —

### Édesanyja Aradon értesült fia tragédiájáról

Általános részvétet keltő, váratlan halálhír terjedt el ismeretlen forrásból a kora délutáni órákban Aradon. A hír arról számolt be, hogy Arad társadalmi és jogászai köreiben egyformán közszereplőnek örvendő *dr. Keresztes Gyula békésgyulai királyi közjegyző, volt aradi ügyvéd váratlanul elhunyt.* Az egykori jóismerősök tudni vélték, hogy dr. Keresztes Gyula szívizélhűdés következtében halt meg: ezt a hírt azonban drámai lakonikussággal cáfolta meg az esti órákban az *Aradi Közlöny* budapesti telefonjelentése, amely megerősítette ugyan dr. Keresztes Gyula halálát, de a jelentésből egy magányos és viszontagságok közé jutott élet megdöbbentő tragédiája bontakozik ki.

#### A megrendítő látvány

A bekövetkezett drámát dr. Keresztes Gyula házvezetőnője a kora reggeli órákban fedezte fel. Miután hosszasan hiába zörgetett gazdája hálószobájának ajtaján, embereket hivatott, a kik felnyitották a lezárt szobát. Megrázó látvány tárult a belépők elé. *A lesötétített szobában éjjeli öltözetben dr. Keresztes Gyula életelen teste félig guggoló, félig támaszkodó helyzetben az ablaktélfő rézkilincsére akasztva lógott, míg a merev test lecsüngő balkarja alatt egy mosdótól hevert, csaknem színültig telve alvadt fekete vérről.* Az első pillanatban látni lehetett, hogy a köztisztviselő álló közjegyző éjjeli lámpájának villanyzsinórjára akasztotta fel magát, de ugyanekkor balesuklóján felvágta ereit. A megrázó látvány láttára a házvezetőnő ájultan roskadt össze, míg a házbeliek haladéktalanul értesítették a rendőrséget és a hatósági orvost, aki azonban csak a már beállott halált konstatálhatta.

A megrázó befejezéséhez érkezett dráma indító okait a jelen pillanatban egyelőre csak sejtetni lehet. Dr. Keresztes Gyula, dr. id. Keresztes Gyula egykori aradi ügyvéd, volt városi főügyész fia Aradon nőtt fel és mint fiatal diák is élénk részt vett a város akkori fiatalosságának közéletében. A jogi fakultást Kolozsváron abszolválta, majd újra Aradra jött ahol édesapjának ügyvédi irodáját vette át. A városnak nemcsak jogászai köreiben, de társadalmi életében is csakhamar közkedvelté vált a mindig vidám, bohém hajlamú, mulató kedvű fiatal ügyvéd. Közkedvelt volt mindenütt, ahol csak megfordult, mindenütt megszerették, közvetlen, ragyogó kedélyét és szellemes humorát. Az Impériumváltozás után az aradi társaságok általánosan ismert „Csusza”-ja 1922-ben Magyarországra repatriált, ahol Battonyán az első számú közjegyzői hivatalban mint segédközjegyző talált elhelyezkedést. A szépjövendelmű, tehetséges fiatal jogász onnan gyakran járogatott fel Budapestre, ahol csakhamar meg is házasodott.

#### Ut a tragédia felé

Wessely budapesti bankár leányát, *Wessely Borbálát* vette nőül, akivel boldog házasságban élt a battonyai évek alatt. Amidőn azonban Békésgyulán az állam új közjegyzői hivatalát létesített és oda Keresztes Gyula dr.-t nevezte ki, a fiatal házaspárnak úgy anyagi, mint családi viszonyai is csakhamar megváltoztak. A házastársak között egyenetlenség támadt, aminek következményeképp felesége válókeresetet adott be ellene és a férj barátai társaságában, mulatságokban keresett feledést. Mintegy három évvel ezelőtt váltak el és a férfit mindegyre jobban elkészerítette az az áldatlan per, amely közötté és elvált felesége között vagyonjogi kérdésekben indult. Az utóbbi hetekben több barátjának életuntságról panaszkodott, melyet növekvő anyagi gondjai is csak növeltek.

Békésgyulán követte el az öngyilkosságot — A tragédia oka

A szobában bucsulevelet találtak, melynek értelmében a közjegyző azért lett öngyilkos, mert felesége pert indított ellene. A közjegyző adósságai az utóbbi időben erősen megnövekedtek, perrel támadta őt a fűszerese, szabója, háztulajdonosa, tartozásai meghaladták a kétezer pengőt. Az elhunyt közjegyző felesége azért perelte férjét, mert a számára megítélt 300 pengő tartásdíjat hónapok óta nem kapta meg.

A tragikus végű Keresztes Gyula dr. az aradi társaság közkedvelt „Csuszája”, mintegy

két évvel ezelőtt járt utoljára Aradon és a kórzon, ahol feltűnt hatalmas és szűz alakja, a régi ismerősök és barátok örömmel üdvözölték. Édesanyja, *özv. id. Keresztes Gyuláné* csak néhány nappal ezelőtt érkezett Aradra, ahol rokonainál, *Probszt Mihály* műépítészéknél szállt meg. A hetvenöt éves uriaszony kedden a délutáni órákban váratlanul a következő szövegű sürgőnyt kapta Békésgyuláról:

„*Özv. Keresztes Gyuláné*

*Csusza ma reggel hirtelen meghalt.*

Aláírás”.

Az édesanya mélységes megdöbbenéssel fogadta a hírt, melynek tragikus háttere mind- eddig még ismeretlen előtt. Értesülésünk szerint szerdán reggel a legelső vonattal siet fiához.

A tragédia híre őszinte részvétet kelt Aradon is, ahol az elhunyt számos barátja, ismerőse és rokona él. *Probszt Mihály* műépítész nagybátyja, *Probszt Andor* gyógyszerész unokaöccse, *Probszt Erzsébet*, a Bánáti Bank-egyesület főtisztviselőnője unokahuga az elhunytak.

## Főnyereményt nyerhet, ha előfizet az

# ARADI KÖZLÖNY-RE

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, ingyen kap egy nyolcad SORSJEGYET az állami osztálysorsjáték legközelebbi játékának első osztályára.

## Véres rablótámadás Mikalakan

Vérbefagyva, borzalmas sebekkel borítva találtak egy korcsmárost — Az áldozatot nem lehetett kihallgatni

Összeverték egy mikalakai földművest

Két vakmerő támadásról érkezett ma jelentés az aradi rendőrségre. Mind a két véres támadást Mikalakan követték el és a bünyői hatóságok véleménye szerint nem egyszerű támadásról, hanem minden valószínűség szerint rablásról is szó van. A két támadásról egyébként az alábbiakban számolunk be:

(Ma a kora hajnali órákban több mikalakai lakos

*vérbefagyva, eszméletlen állapotban találta Mikalaka külső részén Huti Mihály ismert, idős korcsmárost.*

A járókelők eszméletre akarták téríteni a szerencsétlen embert, aki azonban szinte halottan tetszett és nem tért magához. *Fején hatalmas seb tátongott, de borzalmas, szinte,*

*felismerhetetlen módon torzították el az ismeretlen támadók arcát is,*

amelyen egy, a fületől a szájáig terjedő vágás látszott. Arcát előntötte a vér és a szerencsétlen embernek több fogát is kiütötték. Az esetről az arra járók értesítették a rendőrséget,

amely viszont mentőket küldött a helyszínre a korcsmárosnak a kórházba szállítása végett. Mint megállapítást nyert, *Huti Mihály* a Radnai-ut 135. számú házban lakik és legutóbb két régi ellenségével, *Blaj Todórral* és *Kulan Remus-szal* látták együtt, akiket ma előállítottak a rendőrségre, annak megállapítása végett, hogy a támadást ők követték-e el. *Huti Mihály*, a déli órákig nem tért magához és csak a délután nyerte ismét vissza eszméletét. A súlyosan sértült ember azonban nem tud beszélni és így az őt kihallgató *Chirila* detektívnek nem tudta megmondani, hogy kik voltak támadói és hogy bosszúnak, vagy pedig rablótámadásnak esett-e áldozatul?

Ugyancsak Mikalakan *Magdi Péter* Str. Lipovei 57. szám alatt lakó földművest is súlyosan bántalmazták és összeverték. A szerencsétlen embert *Marginescu Ioan* nevű Str. Lipovei 53. szám alatt lakó régi haragosa először megverte, majd pedig *vasvillával többször fejbe ütötte*. *Magdi Péter*t súlyos sérüléssel eszméletlenül szállították a kórházba, ahol ápolás alá vették. A rendőrség mindkét ügyben teljes eréllyel folytatja a nyomozást.



# Dr. Barabás Béla feleségének A magyarság vezé- rének és feleségé- nek rokonlátogatása Jugoszlá- viában — A kellemetlenkedő határrendőr — Az ősz házaspár nyilatkozik a jugoszláviai utról — Előkészületek a budapesti stúdió október hatodik ünnepségeire

A Szent László-ucca egyik bérpalotájának első emeletén ismét felgördültek a roletták az ablakokról és hat hétig tartó elhagyottság után újból élet költözött a Barabás-lakás falai közé. Dr. Barabás Béla feleségével együtt hazaérkezett hat hetes nyaralásából és a hűvös, letompított világítású ebédlőben kedélyesen beszél jugoszláviai utjáról, arról a hat hétről, amelyhez feledhetetlen emlékek rúzik mindkettőjüket.

Négy hetet töltöttünk Nemesmiliticsen, dr. Vidákovics Jenő földbirtokos kuriáján. Nemesmilitics a régi időkben arról volt híres, hogy csupa nemesemberek lakták, innen vette elnevezését is. Most Szvetozár Mileticsnek hívják, de jellegéből semmit sem veszített. Magyarok és bunyevácok lakják, valamennyien katolikusok. Ott tartózkodásunk legszebb élménye volt, amikor a községet bucsujáráhellyé avatták. Huszezer ember vett részt a Nagyboldogasszonykor megtartott ünnepségeken, amelyeket nem egyhamar felejtethet el az ember...

## Ahol nincs gazdasági válság

Most Barabás Béláné veszi át a szót és elmondja, hogy házigazdájuk tulajdonképpen unokafivére s nagyon jómódu ősnemes családból származnak. A Vidákovics-kuria gyönyörű szép régi kastély, még Mária Terézia idejéből való és hatalmas park közepén áll. Nagyon jó dolguk volt a vendégszerető rokonoknál, akik azt sem tudták, hogy mivel szerezzenek újabb és újabb örömet Barabás Bélának, akit valósággal kényeztettek. Majd a községről beszél Barabásné, arról az istenszárdotta jómódról, amelyben a gazdag bunyevácok élnek. Számát sem tudják jószágaiknak és a kitűnő termőföld csak úgy ontja az áldást...

Valóságos kis Kánaán — bőlogat Barabás Béla is. — Ott elfelejtettük néhány hétre, hogy az egész világra ránehezedik a gazdasági válság. Csak az adót, azt még jobban érzik, mint nálunk!

Nehéz szívvel váltunk meg négy hét után rokonainktól, de el kellett látogatnunk még legalább 10 napra Ujvidékre, a Tabakovics-családdhoz. — folytatja Barabás Béla. — Tabakovics György dr. Aradon is ismert ügyvéd volt. Innen származott el Ujvidékre, ahol mint táblai tanácselnök működött hosszú ideig. Ma is egyik legkeresettebb jogtudósa a vidéknek. Nekem régi jó kartársam, nagyon megértettük egymást minden időben... Náluk töltöttünk tiz napot, azután Budapesten keresztül hazajöttünk.

Barabás Bélánénak valami nyomja a szívét. Szokott nyíltságával hamarosan el is mondja, hogy midőn Nemesmiliticsre utaztak, milyen kellemetlenségük volt a határon:

Olyan bánásmódban volt részünk — panasolja Barabásné — amilyenről még csak nem is hallottunk! Képzelle, öreg emberek vagyunk már, de ilyen tisztelatlenséget sohasem tapasztaltunk! Egy csomag kártyát vittem magammal, egész télen azzal játszottunk itthon, hát nem lehetett új már, elvették. Nem szóltunk semmit, azután egy kis csomagra került a sor, amelyben nyolc-tíz őszibarackot akartam vinni a rokonaimnak. A határrendőr letépte róla a tetejét megpiszkálta a barackokat, majd fogta

és felém hajította. Természetesen átesett a korlátokon és a barackok szanaszét gurultak. Én kitűnően beszélem a nyelvet, hát megkérdeztem, hogy miért bánk ilyen durván velünk, idős emberekkel, mire rámkialtott, hogy ha nem tesszük, szaladjak a barackok után! Erre azt válaszoltam, hogy én már nem szaladok olyan könnyen.

— Majd megtanul szaladni! — válaszolta és fenyegetően emelte fel a kezét...

Tovább nem mertem vitatkozni vele, mert tettelegesséig nem akartam vinni a dolgot... Ez volt az egyetlen kellemetlen emlékmünk, de hamarosan elfelejtettük rokonaink között.

## Az aradi vértanuk emléke

Barabás Béla, aki közben dolgozószobájába ment át, nagy köteg írással a kezében tért vissza, hogy megmutassa beszédének impurumát, amelyet október 6-án mond el a budapesti Stúdióban.

Az aradi tizenhárom vértanu emlékére nagy ünnepség lesz a budapesti Stúdióban nyugati időszámítás szerint este egynegyed kilenc órai kezdettel. Nálunk már egynegyed tíz óra lesz, amikor megszólalok majd a budapesti stúdióban és Arad gyászos történelmi emlékéiről, a tizenhárom vértanu kivégzéséről tartok előadást. A kéziratot felküldtem már Budapestre és visszaküldték azzal, hogy átnézték s előadásra alkalmasnak tartják. Lehet, hogy addig még valamit változtatok rajta, előbb azonban beszélnem kell Kara Győzővel, mert a legutób-

# Egymásba rohant két tehervonat a temesvár—orsovai vonalon

Három halott és több súlyos sebesült a vonat személyzete közt  
Atszállással bonyolítják le a forgalmat — Riasztó hírek a gyorsvonal karamboljáról

Temesvárról jelentik: Súlyos vasúti szerencsétlenség történt ma éjszaka Herkulesfürdő közelében Domasnea-Corne és Crusovet vasut állomások között, ahol:

a nyílt pályán összeütközött két tehervonat és a katasztrófának több halálos és súlyosan sérült áldozata van.

A vasúti szerencsétlenség a késő éjjeli órákban következett be. Eddig még nem állapított körülmények között csaknem egy és ugyanazon időben indították utnak a két egymásmellett fekvő állomásról az 1427 és 1312-es számú tehervonatot. A két teljes sebességgel robogó teherszerelvény, még mielőtt meg lehetett volna akadályozni.

a nyílt pályán egymásba rohant.

Az összeütközés következtében a három mozdony, miután az egyik szerelvényt két mozdony vontatta, kisiklott, ugyancsak kisiklott hét teherkocsi is. A katasztrófa következtében

az egyik vonatvezető és a kocsiiban tartózkodó két parasztleány életüket veszítették.

míg a személyzet közül többen súlyos sérüléseket szenvedtek. A szerencsétlenségről elsőnek az orsovai vasútállomás szerzett tudomást, ahonnan telefonon felhívták a temesvári József-városi

Cooperativa Regionala  
„HUNEDOARA“ Deva

vesz és elad kisebb és  
vagonkételekben i d e i 3257

**szilvarakit,**

vásárol vetőma-  
gokat, búzát, ló-  
herét, lucernát,

vesz és elad friss gyü-  
mölcsöt, szilvaizt és min-  
dennemű gazdasági terményt

**TELEEON: 23.**

bi ásatásokról is szeretnék egyet-mást elmondani...

Barabás Béla dr. már benne van az előadás lázában. Egy hét múlva, október 4-én utazik fel Budapestre, ahol jelentkeznie kell a Stúdióban, hogy lássák: csakugyan eljött Arad kiküldöttként és beszélni fog a vértanuk városának szomorú multjáról, amely szavai nyomán új életre kel és az ősz vezér szájából eljut a fiatal nemzedékhez, mint a letűnt idők utórezdülése. Dr. Barabás Béla kikísér és az előszobájában így bucsuzik:

— A viszonthallásra!

pályaudvart és közölték a szerencsétlenséget, majd pedig segélyvonat kiküldését kérték.

A telefonjelentés vétele után rögtön intézkedés történt és alig félórával később már utnak is indították a segélyvonatot, amelyen több orvos, azonkívül pedig a CFR megbízottai utaztak. Miután a segítség megérkezett a katasztrófa színhelyére, hozzáfogtak a sebesültek első segítségben való részesítéséhez, majd pedig intézkedés történt, hogy a pályatestről a rendkívül súlyosan megrongált vagonokat és mozdonyokat eltakarítsák. A heves összeütközés miatt a pályatest több mint

200 méter távon keresztül olyannyira megrongálódott, hogy a közlekedést néhány napig csak átszállással lehet majd lebonyolítani.

A vizsgálóbizottság erélyes nyomozást indított annak megállapítására, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség. Általános az a vélemény, hogy a kezelőszemélyzet volt a hibás.

A délutáni órákban érkezett jelentések szerint a helyszínrre kiszállott vizsgálóbizottság ezideig nem tudta megállapítani, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség. A CFR kára körülbelül meghaladja a 200 ezer lejt.

**Aki nem kockáztat, nem is nyer:**  
játszon tehát az **Allami Osztályosorsjátékon,**

de vegye sorsjegyeit a **BANCA ROMANA** bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

**a WAGONS-LITS // Cook Menetjegyirodában!**

Minden második sorsjegy nyer: a rizikó tehát nem nagy! — Amibe a sorsjegye kerül: tiz más helyen könnyen megspórolhatja! — Az öt huzás alatt kilenceszer sorsolnak ki főnyereményt egymilliótól ötmillióig! **Mindenkinek egyforma esélyei vannak:**  
**Vegyen még ma egy Osztályosorsjegyet a Wagons-Lits // Cook irodában, a Minorita-palotában!**

# Sorozatos kedvezményeket élveznek az október 12-iki Filléres gyors utasai

Nagy előkészületek az Aradi Közlöny cserevonatának budapesti fogadtatására — Kedvezményes árak színházakba, szórakozóhelyekre, sporttelepekre — Roham az utlevelekért — Pesti lapok a Filléres gyorsról Mindenki számozott helyet kap a 12-én Aradról induló külön szerelvényen

Egyre nagyobb számban jelentkeznek a kirándulók az Aradi Közlöny „Filléres gyors”-ára, amely október 12-ikén viszi az aradiak egész tömegét Budapestre. Valóságos aradi invázió lesz a magyar fővárosban, legalább is erre enged következtetni az a nagyfokú érdeklődés, amely nemcsak a városban, hanem az egész megyében az Aradi Közlöny cserevonata iránt megnyilvánul. Nagy meglepetést kellett a jelentkezők túlnyomó részében az a körülmény, hogy kirándulásunk hat napra szól. Főként azoknak kellemes ez, akik vidéki rokonait is meg akarják látogatni és amellet egy-két napot Budapestben is szeretnének szórakozni. Hat nap alatt mindenre jut idő. A budapestiek, akik három és fél napot töltöttek városunkban, elutazásukkor panaszkodtak, hogy kevésnek találták a kirándulás időtartamát. Fokozott mértékben állhat ez fenn, amikor egy pezsgőéletű, szórakozási alkalmakkal teli főváros meglátogatásáról van szó. Nagyon sokan vannak, akiknek csak ritkán van alkalmuk Budapestre fellátogatni az utazási és vizumköltségek miatt és akik most — amikor ilyen ritkán adódó alkalom kínálkozik — mindent ki akarnak élvezni hat nap alatt, amit csak lehet Budapesten.

## Olcsó szórakozás Budapesten

Erre pedig alkalmuk is lesz, mert az Aradi Közlöny az Est-lapok útján olyan jelentős kedvezményeket szerzett utasainak, amelyek lehetővé teszik, hogy az aradi látogatók a lehető legminimálisabb költségek mellett kihasználhassák az összes szórakozási lehetőségeket. Gondoskodtunk arról is, hogy a sportrajongók is szép élményekhez jussanak.

Az Aradi Közlöny kieszközölte, hogy kirándulói a Hungária-úti futballpályán jelentős kedvezményeket vehessenek igénybe a Ferencváros—Nemzeti és Hungária—Ujpest mérkőzéseknél.

Az Est-lapok kollektív programot nem dolgoztak ki az Aradi Közlöny utasainak számára és így mindenki úgy tölti el idejét, ahogyan akarja. Körutazás esetén az Est-lapok gondoskodnak arról, hogy az Aradi Közlöny utasai autót, vagy autócárokat kapjanak. A színházakban jelentős kedvezményt biztosítottak. Az Aradi Közlöny igazolványát ad minden utasnak és ezt az igazolványt az Est-lapoknál lehet beszéltetni. A lepecsételt igazolvány alapján a budapesti Labriola-színház hatvan, a Fővárosi Operettszínház harminc, a Magyar és a Király színházak husz százalék engedményt adnak a jegyárakból. A Margitszigeten tömeges látogatás esetén a belépődíj tíz fillér, ami szintén jelentős engedménynek felel meg. A nagyfürdők is kedvezményt adnak. Az Est-lapok gondoskodtak arról is, hogy a Budapestre érkezők olcsó árakon, jó szállodákban helyezzenek el.

A Budapestre érkezett jelentések szerint az Est-lapok hatalmas előkészületeket tesznek az Aradi Közlöny október 12-iki cserevonatának budapesti fogadtatására, amely szépnek és impozánsnak ígérkezik. Budapest közönsége is nagy tömegben vonul fel, hogy viszonzza ilymódon a szép és megható aradi fogadtatást. Társasutazásunk résztvevői egyébként abban az esetben, ha nem a magyar fővárost, hanem valamelyik vidéki várost akarják felkeresni, utközben szállhatnak és másfelé utazhatnak. Utlevelüket az utazás vezetője viszi magával Budapestre és vizumoztatja. Az utasnak csupán arra kell ügyelnie, hogy a visszaindulásnál

elérje a hazafelé robogó vonatot, amelyre ugyanott szállhat fel, ahol leszállt. Amennyiben az utas kívánja, készséggel elküldjük a magyar vizummal ellátott utlevelét expresszlevélben, arra a címre, amelyet megjelöl.

Néhány nap óta valósággal megrohanták az aradi rendőrséget azok, akik egyéni utlevelét akarnak maguknak váltani az október 12-iki „Filléres gyors”-utazáshoz. Ezzel kapcsolatosan ma délelőtt többen jelentkeztek kiadóhivatalunkban és közölték, hogy a rendőrségen elfogytak az utlevél-könyvecskék. Az Aradi Közlöny nyomban interveniált a megyei prefekturán és intervenciójára ma többszáz utlevél-könyvecskét kapott a rendőrség, úgy, hogy akadálytalanul folytathat tovább az utveleket kiállításra.

Itt írjuk meg, hogy az aradi Künstler utazási-iroda bárkinék megszerzi gyorsan és olcsón utlevelét.

Az utazással kapcsolatban olyan aggodal-

## Statáriális bíróság előtt a hidegkuti gyilkos

Rábizonyították a gyilkosság elkövetését, de konokul tagad -- Megrázó jelenetek a tárgyaláson -- A bíróság holnap mond ítéletet

Budapestről jelentik: Marton Albert tanácselnök vezetésével kezdette meg a statáriális bíróság a hidegkuti gyilkosság főtárgyalását. Éder József, a gyilkosság elkövetésével gyanúsított sánta vádlott bicogva állt bírál elé, míg biciklijét és botját a törvényszéki szolgák tolták be külön a tárgyalóterembe. Oláh János ügyész lendületteljes beszédben ismertette a vádat, Jandák Józsefné hidegkuti korcsmárosné szándékos, előre megfontolt meggyilkolásával vádolván Édert, aki az asszonyt két revolverlövessel ölte meg, majd gyilkosságot kísérelt meg Jandákék cselédje, Eschler Anna ellen is. A vádirat ismertetése alatt a statáriális bíróság elnöke egy levelet kapott, amelyet figyelmesen elolvastott, de nem közölt sem társaival, sem a közönséggel. Éder cinikusan és körömszakadtáig tagadta a terhére rótt büncselekményt. Kínosan igyekszik magának alibit igazolni, de hajmeresztő ostobaságokat mond olyan körülményekkel kapcsolatosan, melyek közismeretesek. Például elmondja, hogy Szegen járt és onnan kitünően élvezte a szekszárdi hegyeket. A nála talált revolverre vonatkozólag azt mondja, hogy a Rudas-fürdő mellett találta és amidőn lefotgák, éppen Pacsára akart utazni, feleségéhez. Az elnök erre logikusan elébe tárja mindazokat az összevágó bizonyítékokat, amelyek valamennyien azt tanúsítják, hogy csakis ő lehetett a gyilkos.

Elnök: Mi a véleménye minderről, Éder?

Éder: Hát bizony, furcsa dolog...!

A vádlott állandóan azt hangsúlyozza, hogy ártatlan, lelke tiszta a vértől, egyebet nem mondhat. A hallgatóság érezhető megvetéssel viseltetik a konokul tagadó, lelke mélyéig romlott emberrel szemben. Déli fél kettőkor ért véget a vádlott kihallgatása, mire délután négy órakor folytatták a tárgyalást. Jandák József,

**Budapestre**  
erőse megbízások feladását legkésőbb szombat estig  
kéri: **Hollós Jenő,**  
vált Lázár Vilmos-uoaa 6. Bejárati Zrínyi-uoaa.

mak is merültek fel, hogy tulzsufoltásra és tolongásra lenne kilátás a Bucurestiből Temesvárra érkező utasok nagy száma miatt. Erre nézve megnyugtathatjuk az aggodalmaskodókat, mert a MÁV külön szerelvénye Aradról indul, mindenki számozott helyet kap és az aradiak részére annyi vagon rendelünk meg, amennyire szükség van. Így semmiféle tolongás nem állhat be, mindenki nyugodtan és kényelmesen utazik a számára előre kijelölt fülkékben.

## Pesti lapok a kirándulókról

Az Est mai számában beszámol egyébként az Aradról eltávozott magyarországi vendégek budapesti érkezéséről. A lap a következőket írja:

„Négy napig látta vendégül 'Arad és Temesvár lakossága Az Est kirándulót. A hatóságok mindenütt a legnagyobb előzékenységgel állottak rendelkezésükre. Az Aradi Közlöny és Temesvári Hírlap szerkesztősége ingyenes szórakoztatásukról gondoskodott s a vendégek és vendéglátók egy szép kirándulás emlékével váltak el egymástól a kirándulás végén. Temesvárott Pogány László, Aradon pedig Stauber István mondtak búcsúztatót, a magyar dalárdák énekeltek a vonat indulásánál. Az utbaeső kis állomásokon lampionos búcsúztatók kiállították a hétszáz magyar utas felé: a viszontlátásra!

A Pesti Napló pedig mai számában fényképet közöl a „Filléres gyors” Aradra való érkezéséről és a pályaudvaron várakozó hatalmas tömegekről.

a meggyilkolt asszony férjének, majd cselédleányának kihallgatásával kezdtek. Mind a kettőt szembesítik Éderrel, akinek szemébe vágják becstelenségét és gyilkos mivoltát. Éder cinikusan vonogatja a vállát és tagad.

— Valamennyien mind összebeszéltek ellenem — jelenti ki általános elszörnyedés közepette és arcizma meg se moccan.

Több hidegkuti-környéki korcsnáros, majd egy mezőőr kihallgatására került sor ezután. Valamennyien felismerik Éderben azt a sánta egyént, aki a gyilkosság estéjén és reggelén ott járt a környéken. Egy mezőőr két fiatalember társaságában látta. A tanuvallomásokkal a tárgyalás mai napja befejeződött.

Az esti órákban a statáriális bíróság minden tanút meeresketett, majd fél kilenckor a tárgyalást szerdára halasztotta. Valószínűleg ítélet a déli órákban lesz.

## CORSO-MOZGO

MA 5 1/2, 7 1/2 és 9 1/2 órákor:

## SZERELEM A RAJNA MENTÉN!

Utoljára!

Zenés vígjáték a rajnamenti városkák vidám életéből, eredeti felvételekkel. DAISY DORA, TRUS van ALTEN, IGO SYM, J. FALKENSTEIN.

HOLNAP PREMIER! UFA-SLÁGER! Mindenki-nek látnia kell

## YORCK,

a vasgenerális, WERNER KRAUSS új filmje. Fényes kiállítás. RUDOLF FORSTER, GRETE MOSHEIM, OTTÓ WALLBURG.

# H I R E K

## Aradon megalakul a Rotary-klub

A bécsi klub képviselője Aradon — Értekezlet a Dacia külön termében — A közélet tisztaságáért harcol a nemzetközi társadalmi intézmény

Ma délben a Dacia-kávéház különtermében megbeszélésre jött össze néhány aradi ur. A megbeszélésnek külön érdekességet kölcsönöz az a körülmény, hogy tulajdonképpen ennek során vetették meg alapját

az Aradon megalakuló Rotary-klubnak. Az első Rotary-klubot, mint ismeretes, 26 évvel ezelőtt alapította meg néhány csikágói jómódu fiatalember. Ezek egy magánbeszélgetés során arra a meggyőződésre jutottak, hogy olyan alakulatot kellene létesíteni, amelyek tagjaik révén a közélet, a kereskedelmi és gazdasági, valamint a társadalmi élet tisztaságáért harcolnának és általában azt tűzzék ki célul, hogy egy tisztultabb közéletet teremtsenek az egész világon. A Rotary-klubok eszméi rövid idő alatt tért hódítottak világszerte és ma már négyezer klubot számlálhatunk, amelyeknek összesen 160 ezer tagja van. A ma délben megtartott értekezleten

# Borzalmas erejű földrengés a Balkán-félszigeten

## Elpusztult községek — Egymásra torlódtak a hegyek Több száz halott és sebesült

Párisból jelenti a Havas távirat: Szatoniák tudósítások arról számolnak be, hogy hétfőről keddre virradó éjszaka borzalmas erejű földrengés vonult át a Balkán-félsziget nyugati részén. Macedónia és Trácia között. A földrengések középpontját Khaikidike nevű falucska helyére teszik, amely a jelentések szerint egyszerűen eltűnt az egymásra tolódtott hegyek között.

— További áremelést kérnek az aradi pékek. Az aradi pékek küldöttségileg keresték fel ma Botioc Elek dr. városi intézménybizottsági elnököt, hogy a legutóbbi 50 banis kenyérár-emelés ma már nem elegendő ki az érdekelt pékeket, mivel a buza ára egyre nő. Kérték a város vezetőjét, hogy újra hívassa össze a maximális ármegeállító bizottságot és oly értelemben szabják meg a kenyér új maximális árát, hogy a lisztárakhoz számítsák hozzá még a kötelező kenyérbélyeg többletét is. Csak így rentabilis számukra a további sütés. Botioc dr. elnök ígéretet tett, hogy az ügyben intézkedni fog.

más falucska ugyancsak nyomtalanul eltűnt a föld színéről. Az első jelentések több száz halottáról és közel félezer sebesültről számolnak be. Ezek a számok annál megdöbbentőbbek, mert ezeken a hegyes vidékeken az emberi lakóhelyek aránylag ritkák és aránylag kevés ember él a földrengés sújtotta területeken. Stratonikonban 50 a halottak, 100 a sebesültek száma, Yeriszos községben a fél lakosságnak nyoma veszett.

— Koszorumegváltás. A nagyhalmágyi izraelita hitközség dr. Haász Erichné ravatalára szánt koszoru megváltása fejében 500 lejt adományozott az aradi izraelita árvaháznak.

### Eshüvön

A fiatal Kohnt kényszerítik, hogy a csunya és nála öt évvel idősebb Rózsikát feleségül vegye. Az egyházi esketés előtt, amikor a pap megkérdezi:

— Szereti a feleségét? — Kohn közbeveti:

— Végre valaki, aki ezt nyíltan meg meri kérdezni...

— Borzalmas tornádó pusztított Portoricóban. Newyorkból jelenti: A Portoricóban fekvő San-Juanból irtózatos erejű elemi csapásról érkeznek híradások. Keddre virradó éjszaka — ugyanakkor, amidőn a Balkán-félsziget nyugati részén emberemlékezet óta nem tapasztalt erejű földrengés történt. — San-Juan vidékén borzalmas forgószél vágatott végig az értékes ültetvényeken. A földi méreteket meghaladó erejű tornádó éles borotvaként tarolta le a környéket és irtózatos erejével, mint valami pelyhet ragadta a több kilométernyi magasságra a házakat, kerítéseket, állatokat, embereket, mezőgazdasági gépeket, hogy aztán több ezer méter távolságban szórja szerte őket, izzóporrá zúzva mindent maga körül. A tornádó e feje jóval meghaladta az emlékezetes 1920. évi forgószél rombolásait. Érdekes különben, hogy a newyorki meteorológiai intézetek már fél nappal előre jelezték a sanjuani katasztrófát, amelyre táviratilag és rádióon figyelmeztették már jóelőre a lakosságot. A rendelkezésre álló idő azonban oly rövid volt, hogy az emberek ugyyszólván csak személyi biztonságukról gondoskodhattak. Így is egyelőre 30 a halott áldozatok száma, akiket teljesen készületlenül, távozó farmokon talált az ítéletidő.

## Elfogták a Franck-kávégyár sikkasztó pénztárnokát

Bucurestiből jelenti: A bucarestii rendőrségnek sikerült a mai nap folyamán letartóztatni Hönig Ernőt, a Franck-kávégyár volt pénztárnosát. Mint ismeretes, néhány héttel ezelőtt nyomtalanul eltűnt a Franck-gyár pénztárnosa és amikor a gyár vezetősége rovincsolást tartott a pénztárban 1 millió 800 ezer lejes hiányt állapított meg. Az egész ország rendőrsége nyomozott az eltűnt pénztárnos után, azonban eredménytelenül. A mai nap folyamán azután szenzációs fordulat állott be a sikkasztás ügyében.

A rendőrség detektívjeinek ugyanis sikerült elfogniok Hönig Ernőt, akit azonnal a központi rendőrségre szállítottak. Megmotozása alkalmával egy zsebkendőbe kötve 1 millió lej készpénzt találtak nála 5 ezer lejes papírpénzben. Kihallgatása során elmondotta, hogy szökése alkalmával ezt az 1 millió lej készpénzt vitte magával. A még hiányzó 800 ezer lejt az utóbbi négy évben sikkasztotta el és már régen úgy tervezte, hogy egy nagyobb összeggel megszökik. Ennek óta állandóan utazott és az egész országot bejárta. Tagadta, mintha azért sikkasztott volna, hogy jártékszenvedélyének eleget tegyen. Annyit azonban beismer, hogy néhány nappal ezelőtt Sinajában 100 ezer lejt, míg Constanzában 65 ezer lejt nyert a mulatten

## MARAD A TELJES

terjedelmű 192 oldalas

# SZINHÁZI ÉLET

csak az ára lett olcsóbb **20.- lej**  
MINDEN SZÁMA

192 oldal, 32 oldalas gyermeklap, kotta- és kézimunka-melléklet, rengeteg kép és háromfelvonásos darabmelléklet

Megkezdődik eheli számban: Miss Magyarország-verseny — Intim Pista regénye indul: „A primadonna kedvence” — Halvány bárónő leszerződött, hetenként tudósít — Új pályázat: „A dolgozó nő sexappealja” — Darabmelléklet: „Emmy”, a Vigszínház nagyszerű színműve — Kottaláger: a világhíres „Reaching for the Moon” és sok más szenzáció

Ára 20 lej -- Előfizetés 250 lej -- Mindenütt kapható

Főbizományos: Pallas Lapterjesztő, Cluj

megjelent a bécsi Rotary-klub egy képviselője is, Gergel mérnök személyében és Temesvárról is több Rotary-tag érkezett, Miclosi Cornel, az ottani villanyművek igazgatójának vezetésével. Az értekezlet elvben elhatározta az aradi Rotary-klub megalakítását és ennek érdekében már a legközelebbi jövőben megteszik a szükséges lépéseket a klub formális megalakítására vonatkozólag is

Az értekezleten egyébként a következő aradi urak vettek részt: Andrányi Lajos báró, Domán Sándor, Klein mérnök, Mateescu István, Pacuraru Brutus, dr. Pascutiu Silvius, dr. Szabó Sándor és Vicas Gyula dr.

— IDÓPROGNÓZIS: Északnyugat felől borús, esők (zivatarok) és a meleg csökkenése várható.

CENTRAL MOZGÓ TÍZTÍ BECSÜLET. Szerelmi dráma. Főszereplők: HANS STÜVE, EVELYN HOLT, KARL LUDWIG DIEHL, CLAIRE ROMMER, H. JUNKERMANN.

SELECT MOZGÓ: Utoljára. AZ ISTENEK FIA. Főszerepekben RICHARD BARTHELMESS és CONSTANCE BENNET.

Előadások 5, 8 és 10 órakor

JÖN! Az őszi szezon első két slágerfilmje. TÍVES UTON (Mein Leopold) GUSTAV FRÖHLICH, CAMILLA SPIRA, HERMANN, LUCIE ENGLISCH, IDA WÜST, MAX ADALBERT-tel és EINE NACHT IM GRAND HOTEL, főszerepekben EGGERT MÁRTÁVAL.

— Murillo egy remekművét kapta ajándékba a magyar főváros. Budapestről jelenti: Boros Ferenc, az ismert amerikai mecénás két rendkívül értékes festményt ajándékozott a magyar fővárosnak, azzal a feltétellel, hogy mindkettőt a bazilikában helyezték el. Rippka Ferenc főpolgármester vezetésével ma egy bizottság helyszíni szemlét tartott a bazilikában. Megállapították, hogy a bazilika nem alkalmas a két festmény, — amelyek közül az egyik Murillo remekműve — elhelyezésére. Ideiglenesen próbaképpen a templom előcsarnokának két oldalfalára helyezik el a festményeket.

— Hindenburg nyolcvanötödik születésnapja. Berlinből jelenti: Vasárnap ünnepli Németország Hindenburg birodalmi elnök 85-ik születésnapját. Ebből az alkalomból nagy katonai parádákat tartanak mindenfelé az országban, míg a déli órákban hálaadó Tedeumok keretei között foglalkozik a klérus Hindenburg személyi jelentőségével. A birodalmi elnök maga szűk családi környezetben kívánja megünnepelni születésnapjának évfordulóját. Ezzel szemben Hindenburg híres ezredei, melyekkel győzött Tannenbergnél és a Mazurítavaknál, tehát a 3. gyalogos gárdeezred, a 91. és 47. gyalogezredek olyformában kívánnak tisztelni az ősz vezérnél, hogy az ezredzászlókat egy egész délutánra lakásán hagyják. A tisztelgők között bejelentették látogatásukat Papen kancellár, a vezérkar és az admirális képviselői.



## Elárverezték

a szerencsétlenül járt francia nyelv-tanár-nő hagyatékát

Hétezer lejtért cseréltek gazdát a párisi selyemruhákat.

Emlékeztetés az Aradi Közlöny olvasói előtt cikkünk, amelyben Piron Alice, az Aradon elhunyt luxemburgi nyelv-tanár-nő hagyatékai ügyéről számoltunk be. Ma délután folyt le Aradváros anyakönyvi hivatalában a hagyatékot magába foglaló szekrény tartalmának hivatalos elárverezése az örökösök javára, kiknek képviselőjében dr. Kell Lipót ügyvéd jelent meg, míg az árverést Vátián Aurél anyakönyvvezető, Mayer János hivatalfőnök segítségével vezette le. Az elhunyt nyelv-tanár-nő teljes ruhatára, — melyet alaposan meg rongáltak a molyok, — közel hétezer lejtért talált számos vevőre, akik potom áron szerezték meg a Párisban vásárolt selyemruhákat, cipőket, fehérneműt és női toiletté-szereket.

— Vizsgálat az aradi gépipuzmeknél. Rendkívül érdekes ügyben vezette be ma a vizsgálatot az aradi rendőrség. A vizsgálat az aradi gépipuzmek feljelentésére indult meg. A feljelentés szerint egyes, még teljesen nem körvonalozott szabálytalanságokat fedezett fel az igazgatóság az üzemeknél és ezeknek ügyében kérte a rendőrségi vizsgálat megindítását. A délelőtt folyamán kihallgatták az ügyben a vízművek Pancotan és Demian nevű tisztviselőit, míg délután Tripa Mihály gépipuzmegigazgató mondotta el a rendőrségen azokat a gyanúkokat, amelyek a vizsgálat megindítására készítették. Az ügyben a rendőrség tovább folytatja a vizsgálatot.

**Modern ujszabású fűzők  
legolcsóbban készülnek** **Pilcz Irma**  
Fűzőspeciálístánál, Arad, Str. Eminescu 14

— A szászvárosi református nőszövetség nagysikerű előadása. Szászvárosról jelentik: A szászvárosi református nőszövetség Arany János-estélyt rendezett nagy sikerrel. Első számként a Magyar Kaszinó zenekara nyitányt játszott, utána következett Csürös Pálné megnyitója, mely után Réthy Istvánné alkalmi felolvasást tartott. A felolvasás közben Járay Róza, Kossa Lajos, Burgus Margit, Ridvai Olga, Ginzel Jolán, Solymosy Alfrédné és Jancsó Gabrielle szavakat adtak elő. Ugy a felolvasást, mint a szavakat a közönség élénk tetszése kísérte. Nagy sikert arattak még Szász Béláné, valamint a Leányszövetség által előadott Arany-dalok is. A színes műsort Kállay Anna felolvasása és szavatala zárta be. Az előadás magas színvonalon állott és úgy a szereplők, mint a rendezők nagyszerűen működtek.

— Elfogták az ineni halálos gázolás tettesét. Még ez év júniusában történt, hogy a Seleus-Borosjenő községek közötti országúton agyongázolva találták Tosca Stefan Banesti községbeli gazdálkodót. A csendőrség által bevezetett nyomozás akkor nem járt eredménnyel, mert nem sikerült megállapítani a gázoló kilitét. Az ügyben most váratlan fordulat állott be, amennyiben kiderült, hogy a halálos gázolást Magda Joan seleusi főkmives követte el. Magda Joan öccse és egyik ismerőse társaságában kocsin a borostényi vásárra igyekezett és eközben történt a halálos haláleset. Magda Joan a csendőrség elől az aradi ügyészségre.

— Október hó elsejéig meghosszabbították a személyazonossági igazolványok kiállítását. A belügyminisztériumból kedden rendelet érkezett a városházára, amely a községi választásokra vonatkozó személyazonossági igazolványok kiállításai határidejét október hó elsejéig meghosszabbítja. Ezúton hívjuk fel tehát Aradváros polgárságát, hogy akik kiharadtak a községi választói névjegyzékből, igyekezzenek október hó elsejéig megszerezni szavazati jogosultságukat, mivel a törvényszék a választói névjegyzéket újra visszaküldte a városházára, további kiegészítések érdekében.

— A vér fölrfrissítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni.

## Különös védőbeszéd az aradi törvényszék előtt

Tárgyalás egy fosztogatás ügyében — Ami divatba van a csendőrségeknél — Az elnök rendreutasít — Ítélet: hat hónapi foghá

Lopásért jelentette fel Mic Simion galsai lakos Pucea Demeter ugyancsak galsai lakost, aki a feljelentés adatai szerint az év februárjában bemászott a feljelentő lakásának ablakán és a lakásból 2360 lejt lopott el. A törvényszék ma tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást, amelynek, bár maga az ügy jelentéktelen volt a védőbeszéd adott különös szenzációt.

A tolvajt egy aradi előkelő ügyvédi iroda jelöltje védte, aki teljes „ambícióval” feküdt belt a védelembe. Hatásos szavakkal esetezte, hogy a vádnak nincsen konkrét bizonyítéka védelemének bűnössége mellett és beismerő vallomást is csak a csendőrségen elszenvedett ütlegetések hatása alatt tette.

— Mert az ország egyik szelétől a másikig ez van divatban a csendőrségeknél — mondotta tovább.

— Többmillió adóelengedés Aradon. A pénzügyigazgatóságon ez év tavaszán megtartott adófelbebeszési tárgyalások eredményeiről a minisztérium utasítására most készített el a kimutatásokat. A kimutatás adóhivatalok szerint csoportosítva történik és az első adókerületről most készült el az összesítés. A felbebeszési tárgyalásokon megállapíthatólag lényegesen csökkentették az adóterheket és ennek tulajdonítható, hogy a kimutatás eredményeképp az első kerületi adóhivatalnál mintegy három millió lejt töröltek adóelengedés simén. A többi adókerületeknél most folynak még az összegzési munkálatok, azonban megállapíthatólag ezeknél is többmillió lejt tesz ki az elengedett adók összege.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesülete a kolozsvári kongresszusról. A folyton fokozódó nyugdíjasnyomor és a nyugdíjasok serekei olyan központi szervezetet igényelnek, amelybe az összes nyugdíj-egyesületek munkájukkal szívesen bekapcsolódnak. Az aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesülete ezért kommunikét adott ki, amelyben beszámol arról, hogy mivel az év elején Kolozsváron megtartott országos nyugdíjaskongresszus megtartása alkalmával megalakult „Erdélyi és Bánáti Nyugdíjas Egyesületek Szövetsége” nem fejtett ki kellő tevékenységet, az elmúlt napokban Tordán újabb kongresszust tartottak. A kongresszuson Udvarhely, Szamos, Máramaros, Beszterce-Naszód, Szatmár, Kolozsvár, Bihar és Arad megyék nyugdíjasai képviseltették magukat. A kongresszus határozata alapján az Erdélyi és Bánáti Nyugdíjas Egyesületek Szövetsége Cluj székhellyel megalakult. Az aradi nyugdíjas egyesület képviselőjében Róth Lajos titkár jelent meg a kongresszuson és részletesen kidolgozott javaslatot terjesztett be a folyó és hátralékos nyugdíjak folyósítása, azoknak törvényhozási uton való végleges rendezése, valamint a hátralékos illetmények kiegyenlítése céljából tervbe vett állami kötvények kibocsátására vonatkozólag. Az indítványt a kongresszus egyhangulag elfogadta. Az aradi nyugdíjas egyesület kéri az érdekeltektől nyugdíjasokat, hogy támogassák az egyesületet és ezen keresztül a most megalakult Szövetséget, hogy eredményes munkát érhesse el.

— Menetrendváltás. Az aradhegyaljai villamos vasut vonatai október hó 2-tól kezdő dőleg következőképp közlekednek: Aradról: 5 ó. 20 p., 8 óra, 11 óra 45 p., 14 óra 30 p. és 18 órakor. Pankotáról: 5 óra 10 p., 8 óra, 11 óra 45 p., 14 óra 25 p. és 17 óra 55 perckor. Radnáról 5 óra 30 p., 8 óra 20 p., 12 óra 05 p., 14 óra 45 p. és 18 óra 10 perckor. Ezekon kívül október hó 16-ig bezárólag még egy vonatcsoport közlekedik, amely Pankotáról 21 óra 20 perckor, Radnáról pedig 21 óra 40 perckor indul és 23 óra 20 perckor érkezik Aradra. Az 50 százalékos kedvezményű hétvégi (weeek-end) jegyek szintén csak október 16-ig bezárólag adatnak ki.

— Fogalt hóhérré varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcserám. Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

vábi védőbeszédében, mire Mandru Miklós dr. főügyész izgatottan pattant fel székeréről:

— Kérem a törvényszéket, tiltsa meg a védőbeszédnek ezt a formáját, amely egyáltalán nem tartozik a védelemhez és csak arra jó, hogy a nyomozást és az igazságszolgáltatást diszkreditálják.

A törvényszéki elnök rá is szólt a védőre, aki azonban rendíthetetlenül folytatta tovább beszédét és ismételten hangsúlyozta, hogy a vád egyedül bizonyítékai ezek a csendőrségi jegyzőkönyvek.

Az ügyész rövid védőbeszéd után a törvényszék ítélethozatalra vonult vissza, amelyet rövid tanácskozás után hirdettet ki és amelynek értelmében Pucea Demeter hat hónapi fogházra ítélt el lopás miatt. Az ítélet ellen az elítélt felebbezést jelentett be.

— Készül az egészségügyi törvény reformja. Érdekes értesítés érkezett Aradváros főorvosi hivatalához, Cucu Vazul dr. városi főorvos címére. A minisztérium közölte Aradváros főorvosával, hogy az egészségügyi törvényt újabb reform alá fogja venni és erre vonatkozólag felszólította Cucu dr.-t arra, hogy gyakorlati észrevételeit minél előbb terjessze be az egészségügyi minisztériumhoz. Cucu dr. értesüléseink szerint egy nagyszabású memorandumban készült eleget tenni a törvényreform-javaslatot kidolgozó miniszter felszólításának.

— Szabadláb helyeztek egy kommunizmussal vádolt aradi asszonyt. Az emlékeztetés textilgyári sztrájk idején az aradi rendőrség közegei bizalmas értesítést kaptak arra vonatkozólag, hogy a sztrájkot kommunisták felbuztatására kezdték el a munkások, sőt a kommunisták részéről kapnak pénzbeli támogatást is. A bevezetett nyomozás eredményeképp házkutatást tartottak több gyanúsítottnál, így Henegár Györgynél is, akinek lakásán a rendőri jelentés szerint több lázító tartalmu röpiratot, valamint elismervényeket találtak, amelyekből arra lehetett következtetni, hogy Henegárné is aktív részt vett a sztrájk előkészítésében. A lefolytatott nyomozás után megindult az eljárás Henegár Györgyné ellen és ebben az ügyben ma tartotta meg a főtárgyalást az aradi törvényszék Costa dr.—Alexandrescu-tanácsa. Kihallgatták Hui és Margescu komiszárokat, akik annak idején a házkutatást tartották Henegárnénál és akik mindenben megerősítették a felvett jegyzőkönyv adatait. A vád- és védőbeszéd elhangzása után, a törvényszék tanácskozássra vonult vissza, amelynek eredményeképp felmentette Henegárnét az ellene emelt vád alól, azzal az indokolással, hogy a felhozott vád nincs kellőképp bebizonyítva és így bizonyítékok hiányában az eljárást meg kell szüntetni Henegárné ellen. A felmentő ítélet ellen az ügyész felebbezést jelentett be.

— Közigazgatási vezérfelügyelő a jegyzői tanfolyam megnyitására. Aradmegye interimár-bizottsága kedden délután folytatta ülését, amelyen a zsigmondházi árvízkarosult háztulajdonosok kérvényeinek felülbíráását folytatta. Értesüléseink szerint egyébként szerdán reggel Aradra érkezik Nicolau Constantin kerületi közigazgatási vezérfelügyelő, hogy személyesen vegyen részt a jegyzői tanfolyam megnyitására.

— A badeni Gutenbrunn szanatórium a maj sulyos gazdasági viszonyokhoz alakította át árait, de ugyanazt nyújtja ellátásban, kezelésben, szórakozásban, amit nyújtott eddig. Egy darab békevilág van együtt a szanatórium nagyszerű helyiségeiben. Teljes üzem. Speciális egyéni diéták. Külön szivostyá. A házba bevezetett kénes fürdők.

— Az aradi református egyházközség új gondnoka. Az aradi református egyházközség a közelmúltban lemondott gondnokának utódját vasárnap választotta meg. Az egyházközség új gondnoka Nagy Dezső nyugalmazott táblabíró lett.

# SPORT KÖZLÖNY

## Három magyar válogatott együttes szerepel vasárnap külföldi reprezentatív csapat ellen

Máriássy Lajos kapitány összeállította az osztrákok ellen kiálló nagy válogatottal

Ez a hét a magyar sport nagy hete, amely a válogatott viadalok jegyében zajlik le. A válogatott magyar atléták szombaton a lengyelek ellen veszik fel a küzdelmet és erre az alkalomra a magyar válogatott csapatot a következőképpen állították össze:

100 méter: Raggambi és Gerő. 400 méter: Barsi, Zsitvay vagy Szalay. 800 méter: Szabó, Zsitvay vagy Lázár. 1500 méter: Szabó és Szilágyi. 5000 méter: Simon és Szilágyi. 110-es gát: Jávor és Kovács. 400-as gát: Kertész és Kovácsy. Távolugrás: Fekete és Balogh. Magasugrás: Bodossy és Késmárki. Súlydobás: Darányi és Csányi. Gerejyvetés: Várszegi és Farkas vagy Makkai. Diszkoszvetés: Remez és Donogán. 4x200 méter: Gerő, Raggambi, Kovács és Barsi.

A legnagyobb érdeklődést a Budapesten eldöntésre kerülő magyar-osztrák válogatott mérkőzés előzi meg. Erre a nagy erőpróba a válogató kapitány a következő összeállításban küldi harcba a csapatait: Aknai (Ujpest)—Dudás (Ujpest), Korányi I. (Ferencváros)—Borsányi (Ujpest), Sárosi (Ferencváros), Lázár

(Ferencváros)—Korányi II. (Szeged FC), Cseh II. (Hungária), Turay (Ferencváros), Kalmár (Hungária), Déri (amatőr, a Törekvésből). A második garnitúra Bécsben az osztrák válogatott ellen játszik a következő összeállításban: Háda (Ferencváros)—Kövágó (Ujpest), Biró (III. Ker. FC)—Laky (Ferencváros), Szalay (Ujpest), Szaniszló (Hungária)—Ottávi (Hungária), Auer (Ujpest), Jakube (Ujpest), Titkos (Hungária), Szabó III. (Hungária). A kapitány a válogatásnál nem vehette figyelembe a Budai „11” játékosait, ugyanis a budaiak Belgrádban a csehek ellen készülődő Jugoszláv válogatott tréningpartnerei lesznek. De ugyanakkor el kellett tekinteni a Nemzeti és a Bocskai játékosaitól is, mert a két együttes egymás elleni bajnokiját játsza le. A budapesti nagy mérkőzés előtt szerepel a II. liga válogatottja, akik Zágráb legjobbjai ellen veszik fel a küzdelmet. A csapat a következő: Léderer (Vác FC)—Kocsis (Bak TK), Rózsa (Vasas)—Gombkötő (Bak TK), Péter (Phöbus), Fried (Vác FC)—Knyazoviczky (Bak TK), Pomázi (Etc FC), Egri (Vasas), Brunecker (Vasas), Schwartz (Vác FC).

### Fritz mégis részt vesz a Balkán-Olimpiáson

Romániának kétségein kívül a legnagyobb hírnévnek örvendő atlétája Fritz Sándor, aki az ország egyik legeredményesebb versenyzője, Fritz athéni szereplése elé akadályok gördültek, ugyanis a kiváló atléta a textil-gyár alkalmazottja és olyan beosztása van, hogy nehezen nélkülözhetik, így a szabadsága körül voltak némi bajok, de Neuman bárók sportszeretete elgördített minden akadályt az utóból és így Fritz is részt vehet a Balkáni Olimpiáson, ahonnan bizonyos olimpiai babérággal övezetten kerül vissza.

O Orth a Bocskayhoz szerződött trénernek. Ezen a héten már megkezdte munkáját Debrecenben.

O Megalakította vivószakosztályát az AKE, az érdeklődőknek bővebb felvilágosításokkal Dabic Joachim tanár szolgál.

O Uj sportklub Aradon. Vasárnap tartja alakuló közgyűlését a Sfântul Gheorghe sportegyesület, amely az embersport összes ágait fel kívánja karolni. A közgyűlést Turic Caius görög keleti esperes fogja levezetni.

O Futballmérkőzés hétközben. Szombaton az AAC-pályán az atléták alkalmi futbalcsapata mérkőzik az AAC Fekete Kakasok együttesével.

O Soós csaknem ötvenöt métert dobott Kolozsvárt. Kolozsvárról jelentik: Ez év legeredményesebb gerejyvetője, Soós József kézdívásárhelyi KAC-atléta, vasárnap Kolozsvárt gerejyvető rekordkísérletet tett az ottani liga vezetői előtt. A rekord nem sikerült, azonban ezúttal hitelesen is elérte az év legjobb eredményét, jobbkezes 54.55 méteres dobásával. Balkézssel 31.50 métert dobott. Soós csaknem ötvenöt méteres dobásával feltétlenül első Romániában és athéni kiküldetésének követelése teljesen jogos.

O Sport — nem sport? Bucurestiből jelentik: Vasárnap délután az Unirea Tricolor-pályán tartott Colte-Sportul Studentesc mérkőzésen borzalmas szerencsétlenség történt. Egy játékosnak, Teodorescu Constantinnak, egy másik játékos úgy megrugta a fejét, hogy azonnal eszméletét veszítette. Miután látták, hogy az élesítési kísérletek hiábavalók, kórházba szállították. Itt konstataáltak, hogy a szerencsétlen játékos koponyacsontrepedést szenvedett. Élet-halál között vívódik.

O A gurahonci Unirea legyőzte a brádi Juventust. A Gurahoncon lejátszott mérkőzés mindvégig izgalmas és nívós játékot hozott és két egyforma képességű együttes küzdelméből a határozottabb gurahonciak kerültek ki 3:0 (0:0) arányu győztesként. Dascan I. (2) és Rosu voltak a gólszerzők. A gólvőzőkön kívül jók voltak: Sietovan és Dascan II. míg a Juventus legjobbjai Seres és Matkovcsik, az utóbbi leghasznosabb tagja volt a csapatának. A bírói tisztelet Lengyel töltötte be.

### Színház — Irodalom — Művészet

#### Hangverseny Magyarpécskán

A „Liszt Ferenc” zenekar sikeres szereplése. Zsúfolásig megtelt a terem, nagy siker mellett vendégszerepelt a „Liszt Ferenc” zenekar Magyarpécskán. A műsort Prohászka István kedves és közvetlen prólógusa nyitotta meg, majd a „Liszt Ferenc” zenekar Kéler: Magyar vigjáték nyitányá s utána helyi ifjúsági énekkar Beethoven: Himnusz az éjhez, Dürner: A viharban című dalai köbetkeztek. Arany János: Pázmán lovag című balladáját Gellér János nagy átérzéssel és művészi készséggel adta elő. A „Liszt Ferenc” kamara együttes Kun: Szerenád a Tisza ház előtt, Bihari: Bercesnyai nóták és Siklós: Csinom Palkó-ját interpretálta nagy tetszés mellett. Szünet után Rossini: Szevillai borbély zenekari szám, majd a pécskai ifj. énekkar olasz népdalokkal aratott óriási sikert. Muzsai Ila előadott magyar népdalaival, műkedvelőt messze tulszárnyaló művészetet produkált. Klohs Frigyes ugyancsak magyar nép- és műdalokban adta tanujelét kiforrott művészi készségének. A műsort Erkel: Hunyadi nyitánya zárta be.

A zenekart a kiváló és mély tudású dr. Mezey Zsigmond dirigálta nagy rutinnal és művészi rátermettséggel, míg a pécskai énekkar kedves énekszámainak betanítása Kárpáti József tanító érdeme. Műsor után tánc következett, melyet a kiváló aradi táncnánő, Bérczy Ilonka által betanított diszpalotás nyitott meg. A táncot Rigler Margit, Muzsai Ila, Boross Duci és Piri, Schmidt Imi, Cservenka Klári, Tövisháti János, Hanecker Ernő, Rigler Odón, Péterfy József, Tusz Károly és Prohászka István adták, elő nagy sikerrel. Ezután kezdetét vette a tánc, mely úgy az aradi, mint a pécskai táncvilágot a késő esti órákig a leglelkesebb hangulatban együtt

tartotta. A rendezés néhez munkáját Kovács János, Móra István, Harsányi Márton oldották meg nagy körültekintéssel.

\*A Színházi Élet szerzője. A Színházi Élet mely Magyarországnak legnépszerűbb hetilapja, nagy sikerét annak köszönheti, hogy nem egy bevált recept szerint dolgozik, hanem mindent elkövet, hogy hetenként újat, érdekeset, szokatlant s meglepőt adjon a közönségnek. Most anélkül, hogy eddigi terjedelméből a legkevesebbet is elvenné, az árát heti 20 lejre szállította le. De más érdekességeket is nyújt. Az e heti szám 192 oldalán jelenti be az idei Miss Magyarország verseny kezdetét. Itt is érdekes ujtással szolgál a Színházi Élet. Az idei Miss Magyarország választás — ezúttal először — nyilvános lesz. A pesti Vigadóban hatalmas bált rendeznek, melynek káprázatos műsora lesz. A párisi operabál mintájára ezüst hídron mutatják be a szezon minden érdekességét. Egy új regény is indul ebben a számban, ami már maga is szenzáció. A „Primadonna kedvence” címmel, Intim Pista írja élete első regényét. A regény egy külföldön élő magyar filmsztárnak és egy közismert pesti urnak szerelmi történetéről szól s felvonul a regényben az egész magyar író és színészvilág. Nem kisebb érdekesség, hogy a berlini Ufa a Színházi Élet olvasói között keresi új filmjének sztárját. A hét színházi bemutatóiról Hatvany báróné ír, ki leszerződött a Színházi Élethez s ezúttal minden héten 6 ír tudósítást a színházi eseményekről. Érdekes a lap új pályázata is. „A dolgozó nő sexepillie” a címe. A gazdag új rovatokhoz járul még „Az élet filmje” címen egy képsorozat, amely bemutatja a hét minden érdekességének hőseit. A sport-rovat új főszerkesztője Orth György, minden idők legnagyobb futballistája. Mindezekon felül darabmellékletül a Vigaszínház idei első sikerét, az „Emmy”-t közli Ince Sándor hetilapja. Kottámellékleten pedig Irving Berlin világsikerű keringőjét, Reaching For The Moon (angol, német és magyar szöveggel), továbbá négy legszebb magyar nótát, dalköltőink legújabb és legszebb válogatott nótáit közli. A Színházi Élet mindenütt kapható Romániában 20 lejért.

### A temesvári rablóbanda

tagjai részére iskolát tartott Müller Zsigmond, a vezér

Temesvárról jelentik: A rendőrségi nyomozásnak újabb részleteket sikerült feleltetni Müller Zsigmond temesvári kereskedő és rablóbandájának működéséről. Kiderült, hogy Müller állandó érintkezésben állott bandájának tagjaival, azonban csak írásban. Az egyik gyárvárosi trafiknál volt a találkozójuk és ott csuszította Müller alantasa kezébe az írásbeli utasításokat és ugyanott vette át jelentéseiket. Egészen detektivregényszerű szervezet volt Müller Zsigmondé, aki valószínűleg bűnügyi regényekből merítette ötleteit. Lakásán megtalálták vaskasszáját, amely a kísérleti tárgy szerepét viselte. Ezen próbálták ugyanis ki ügyességüket a banda tagjai. És az utóbbi időben már olyan jól sikerült a próba, hogy tíz perc alatt megfúrták a kasszát. Ezekkel a próbákkal készültek elő nagyobb-szabásu rablásokra, amelyekre azonban nem kerülhetett sor. Maga Müller, öngyilkosság! kísérletének sikertelensége óta teljesen megtört és részletesen beismerő vallomást tett.

Ma nyilatkozott az ügyben a letartóztatott kereskedő-bandita felesége is, aki kijelentette, hogy egy szót sem hisz az egészről, mert férje egyáltalában nem foglalkozott olyan dolgokkal, amelyek a törvénytől összeütkezésbe hozták volna. Szerinte igaztalan hajsza az egész. A rendőri nyomozás kiderítette még, hogy Müller ezrekbe kártyázott és senki sem tudta, honnan szedi költséges szenvedélyéhez a sok pénzt. A letartóztatott kereskedő bátyja kihallgatásakor elmondotta, hogy sok esetben segítette ki 10—15 ezer lejrel öccsét, aki sokszor kereste fel és adóárverés, házber és egyéb ürügyek alatt csalt ki tőle pénzt. Csak később tudta meg, hogy ezek az összegek mind a kártyaasztalra vándoroltak. Az ügyben a rendőrségi nyomozás nagy apparátussal folyik tovább.



# Pankota csöndes tragédiája a halálraitélt Hegyalján

Tanulságos történet egy bécsi cég pankotai borvásárlásáról — A somoskeszi méntelep vette bérbe az ódon pankotai kastélyt — A Sulkovszky hercegi birtok felosztása tönkretette a parasztságot

Hétmillió lej értékű bor vár vevőre a pankotai pincékben

(Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától.) Valami nyomasztó csend ül meg ezt a valamikor virágzó, hegyaljai községet, amely — mondhatni — a Hegyalja egyik kereskedelmi gócpontja volt. Köröskörül zöldelnek a szőlőtőkék, a fürtök odaadón tárulnak az érlelő nap elé, csodálatosan szép látvány a nyomasztó, szomorú csend közepette. Mert a csend, amely Pankota élénkségét felváltotta, nagyon tragikus sokat jelent. Jelenti a Hegyalja egyik legvirágzóbb községének lassu halálkódását és jelképezi az egész vidék tragédiáját, amely talán legpregnansabban éppen Pankotán bontakozik ki.

## „A mi tragédiánkat a bor okozta”

Beszélgetést kezdek Hanke Károly kávéház-tulajdonossal, aki Pankota viszonyainak egyik legjobb ismerője.

— A mi tragédiánkat a bor okozza.

Több mint száz vagon bor fekszik eladatlanul a pankotai pincékben, ami hét milliós holt tőkét jelent ennek a községnek.

Az élet iramát pedig nálunk a bor diktálja. Ha a szőlőtermelőnek pénze van, akkor az egész községben jólét uralkodik, ha rosszul megy neki, mindnyájan szinylődünk. Jöhet most ide színház, mozi, rendezhetnek mulatságokat, semmiesem sikerül és nem is sikerülhet addig, amíg ki nem kerülnek a pincékből a vevőre váró boroshordók. Exportról nem is álmodunk. Egyszer megérkezett Pankotára egy bécsi exportőr, aki nagyobb mennyiségű bort kötött le. Százezer lej kauciót tett le és nyomban megkezdte a szállítást. De hol az engedéllyel, hol a vagonokkal volt baj, végül pedig, amikor elérkezett az első szállítmány a határra, ott megrekedt, mert a hordókat nem engedik ki. Virágzó hordóiparunk lehetne, ha teret adnának a fejlődésre. És mi lett az eset vége. A bécsi exportőr itt hagyta a százezer lejt, az árut és örült, hogy csak ennyi veszteséggel uszta meg a dolgot. Többé felénk sem jött. Hát lehet ilyen körülmények között innen bort exportálni? Az elmúlt napokban jöttek érdeklődni a régi királyságbeliek, de csak érdeklődtek és nem vettek.

## Akiken a konverzió sem segít

A körut folytatódik. Megnézom, mi van az egykor híres pankotai uradalommal. Herczka Ármán uradalmi igazgató Olaszországban tartózkodik leányánál, aki egy olasz mágnás felesége és ezért másnál kell érdeklődnöm.

— Az uradalom likvidál, — kapom a felvilágosítást — az a kevés erdő, ami megmaradt, nem éri meg a adminisztrációt, az ódon Sulkovszky hercegi kastélyt pedig a somoskeszi méntelep vette bérbe. Az uradalom felosztása is egyik tragédiája Pankotának. Azelőtt, ha a földműves dolgozni akart, napszámba járt az uradalomhoz és volt pénze. A 36.000 holdas birtokon élénkség, élet, serény munka folyt. Azután jött az agrárreform, az uradalomnak ötszáz holdja maradt, amit el is adott. Ma már a földben részesült parasztok kilencven százalékának nincs meg a földje. Kénytelen volt eladni, mert nem állott rendelkezésére elegendő tőke a föld megművelésére. És a legnagyobb részét 5—6000 lejért adták el holdanként, ugyanakkor, amikor az uradalom 60.000 lejt kapott egy holdért. Most pedig sem az uradalomnak, sem a parasztságnak nincs. S akinek földje van, az idén 60—70 kilogramm búzát kap egy holdon. A parasztság teljesen elszegényedett és eladósodott és rajta sem a konverzió, sem más nem segít.

Folytatom a körutat. Lehúzott redőnyök, bezárt üzletek. Nem csoda, a valamikor gazdag pankotai ma nem tud vásárolni, nincs miből. Beszélgetek a kereskedőkkel. Végig járom a nagyobb kereskedőket, Wáricz Ferenc, Men-czer Adolf és főbb más kereskedőt. Már nem is az adó miatt panaszkodnak, ezen már túl vannak. Annál is inkább, mert az idén harminc százalékos leszállítások voltak, minden vonalon. De hiába, Pankotán nincs vevő, nincs forgalom, tehát az adókiivetés ugyyszólván illuzóris valami. Érzékenyen sújtja a kereskedőket az is, hogy a pankotai butorgyár, amely valaha hatszáz munkással dolgozott, ma stagnál és harminc ember lézeng benne. A környékbeli munkásság pedig a régi királyság felé vándorol, mert Pankotán nincs miből megélni. Tizenkét község gravitált még nem is olyan régen e virágzó község felé, most egy sem...

Pedig helyi bajok nincsenek. A közigazgatás jó, amit élénken illusztrál az a körülmény, hogy a túlnyomóan kisebbségekből álló községi tanács túlt minden kormányválságot, minden választást és szorgalmasan dolgozik. A politika mellőzésével. De hiába az erőlködés, a bajok forrása sokkal mélyebb, semhogy egy

## Letartóztatták

### a dollárlopással vádolt volt aradi rendőrtisztet

A lugosi rendőrség sikeres fogása — Sitariu beval-lotta a lopást — A pénz egy részét megtalálták nála

### A dollártolvaj levele az aradi bünyügyi hatóságokhoz

Annak a dollárlopásnak az ügyében, amelyet az aradi rendőrség két volt alkalmazottja, Lungulescu Péter és Sitariu Illés követett el, ma érdekes fordulat állott be, amennyiben a lugosi rendőrségnek sikerült az aradi bünyügyi hatóságok által kiadott körözövelével alapján elfognia Sitariu Illést, a szökésben levő volt aradi rendőrkomiszárt. A szóban levő lopás — mint emlékeztet — hetekkel ezelőtt történt. Nichi Tódor Amerikából hazatért aradmegyei gazdálkodó az egyik volt Szabadság-téri vendéglőben szórakozott. A vendéglőt a hajnali órákban hagyta el, kissé ittas állapotban. Az uccán két idegen szőlította meg, akik kocsin egy másik vendéglőbe vitték, majd pedig még mielőtt Nichi észrevette volna, váratlanul eltűntek. A mikor fizetésre került a sor, Nichi megdöbbenve állapította meg, hogy pénztárcája, amelyben négyszáz dollár és kétezer lej volt, eltűnt, de nem találta 350 ezer lejről szóló takarékpénztári betétkönyvét sem. Az esetről jelentést tett a rendőrségen, amelynek sikerült megállapítania, hogy a vakmerő zsebtolvajlást Lungulescu Péter és Sitariu Illés volt rendőrségi alkalmazottak követtek el. A nyomozás során az egyik tettest, Lungulescu Pétert sikerült is elfognia a rendőrségnek, közben előkerült a betétkönyv is, de Sitariu Illésnek nyoma veszett.

Mint annakidején az Aradi Közlöny is beszámolt arról, szökése előtt Sitariu egy aradi házmasternél helyezte el kislját és a házmaster arra kérte, hogy mindaddig, amíg „Bucurestiből visszajön”, viselje gondját gyermekének. A rendőrség megállapítása szerint azonban Sitariu nem utazott el Bucurestibe, sem máshová, hanem Aradon bujkált, az uccán a

### Turófogyasztók figyelmébe!

Rossz ízű, egészségtelen turó van forgalomban Aradon, de az nem tőlünk származik.

Ha egészségét akarja megóvni, ne fogadjon a ládákából kámért vignéta és védjegy nélküli TURÓT, mert a falusi KONTÁROK istállóban gyurt egészségtelen TEHÉN turót adnak el LIPTÓI-turónak, miéért is hűntetve lettek. Leküsméretlen kereskedők veszik dugva is mert 30 lejért kapják és 60—80 lejért adják el. Ön megóvja egészségét, ha csak oly üzletben vesz LIPTÓI TURÓT, ahol vignettázott „AROMÁT” új bődönökből árulják a LIPTÓI TURÓT, mert csak az garantált áru, tiszta juh és birka tejből készül, naponta friss, ára 60 lej kilogrammonként kicsinyben.

„AROMÁT” tejtermék speciális villanyerőre berendezett üzem és üzlet, volt Asztalos Sándor-ucca 3. szám.

kis falusi tanács — még ha okos emberekből is áll — segíthetne azokon.

— Nincs más hátra, mint várni. És esetleg közben elpusztulni — mondják resignáltan.

De vannak reménykedők is. Akik esküsznek arra, hogy nemsokára tülekedni fognak a pankotai borért, kiürülnek a pincék és újra jólét költözik a községbe.

Sajnos, nagyon kevesen vannak, akik még remélnék.

### Ujság a sorvadó Pankotán

Még egy ujság. Nekünk, itt Aradon nem számít, jelentéktelen kicsinyesség, de Pankotán, ahol évek óta harcolnak érte, nagy esemény: kövezik a piacteret. És most kövezett piactér fogja várni az eladókat, akik nagyon sokan vannak és a vevőket — akik egyáltalában nincsenek...

Pankota sorvad és ha valami hamarosan nem történik, ugy a Hegyalja egyik virágzó kereskedő-községe visszasüllyed azzá, ami talán hatvan-hetven évvel ezelőtt volt: egyszerű, jelentéktelen, szürke, parasztházas, elhagyott faluvá...

MAROSI RUDOLF

.....

## Aradváros kétmillió lej értékpapirjainak sorsáról nem tud senki

Megtartották a védőtöltési munkák árlejtését. A Vesz-tőhely lakóit nem lakoltatják ki — A város Budapesten érdeklődik az értékpapírok után

Aradváros gazdasági hivatalában ma folyt le a marosparti városi védőgátak helyreállítására vonatkozó második árlejtés, amelyen ezuttal szabadkézből adták ki a szakaszokra bocsátott munkákat. Négy vállalkozó vett részt a versenytárgyaláson, amelynek bizottsága az alábbi feltételek között osztotta ki a munkát a vállalkozók között: *Stelner* József műépítész a Vesz-tőhely-telepi töltésjavítási munkákat elvégzésével bízták meg köbméterenkénti 30 lejes egységárban, ugyancsak ő kapta a mikalikai töltésjavítási munkát 39 lejes egységárban. *Rossi* és *Pellegrini* a Radnai-úti töltésszakaszt kapta 30 lejes egységárban, míg *Dán* György vállalkozó a CFR-töltéstől Glogovac határáig húzódó védőgát szakasz javítását vállalta 24.50 lej egységárért, a Vár és a zsigmondházi határ közötti szakaszt pedig 17 lejes egységárért. *Geiringer* Andor temesvári vállalkozó Szenttamástól a Bodrogi-utig húzódó töltésszakasz javítását 23.50 lejes egységárban vállalta fel. A versenytárgyalás eredményét *Jac* Jenő gazdasági tanácsos a délutáni intermár-bizottsági ülésen terjesztette a városvezetőség elé, amely megadta hozzájárulását, hogy a munkálatok minél előbb megindulhassanak.

Egyébként a városi intermár-bizottság a kedd délutáni ülésén interziven foglalkozott az egykori Vesz-tőhely-telepi lakosok tervbevett háztelek-cseréjével. Az előző intermár-bizottság ugyanis engedélyt adott rá, hogy a Vesz-tőhely-telep árterületéről a lakosok az Ótemető melletti városi telkekre költözhesse. Ugyanezt a felhatalmazást erősítette meg a parlament kivételes törvénye is. Aradváros jelenlegi

vezetősége oly értelemben határozott, hogy azt a 21 családot, amely máris átköltözött az ótemetői új telkekre, egyelőre a helyükön hagyja, de mivel a Vesz-tőhely-telepi védőtöltést újra meg fogják erősíteni, a terület árterületjellege amugy is megszűnik és mindazokat a lakosokat, akik ott maradtak régi helyeiken, meg-hagyja otthonaikban továbbra is.

A városvezetőség mai ülésén különben egy másik érdekes momentumként hatott *Grapini* Romulus dr. tanácsstag interpellációja Aradváros azon régi értékpapirjaira vonatkozólag, a melyeket az impériumváltozás alkalmával Budapesten a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank Rt. intézeténél helyeztek letétbe. *Grapini* tanácsstag felvetette a kérdést, hogy mi ezeknek az értékpapíroknak a jelenlegi helyzete? Több, mint kétmillió lej értéket reprezentálnak ezek az értékpapírok és ez az érték kötelességévé teszi a város vezetőségének, hogy maga is érdeklődjék a helyzetük iránt.

*Berzovan* János pénzügyi tanácsos röviden ismertette az értékpapírok ügyét, amelyet több mint 15 éve vittek fel Budapesten, mivel különböző olyan alapítványok fedezetéül szolgáltak, amelyeknek családi vonatkozásai nemcsak Araddal képeztek állandó összeköttetést, hanem egyes budapesti családokkal is.

A városvezetőség további megbeszélése során az a nézet alakult ki, hogy Aradváros vezetősége a jövőben Budapesten fog lépéseket tenni annak érdekében, hogy tisztázza az értékpapírok ügyét és megállapítsa, hogy milyen értékben vehetik fel Aradváros 1933. évi költségvetésébe?

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### A kormány kölcsöntárgyalásai

Bonyodalmak az ötvenmillió frankos kölcsön körül — Revízió alá akarják venni a 150 milliós francia kölcsönt — Mironescu pénzügyminiszter tárgyalásai

A kormány tárgyalásokat kezdett az Union des Banques Suisse-el egy újabb kölcsön folyósítására vonatkozólag. Ez év augusztusának közepén a kormány — mint ismeretes — ötven millió frankos, vagyis egymilliárd 625 millió lejes kölcsönt kötött az említett pénzcsoporttal a feltétellel, hogy ezt a kölcsönt hetven millió frankig, vagyis 2 milliárd 275 millió lejig lehessen emélni. A kölcsönt augusztus 15-én folyósították az Autonom Erdőpénztár nevére és az 1935. március 15-én jár le. Ennek ellenére a svájci konzorcium szerződésileg biztosította magának a jogot, hogy a kölcsön terminusát október elsejéig megváltoztassa, azonban ez a terminus semmiképpen sem lehet kevesebb kilenc hónapnál. Az Autonom Erdőpénztár így tehát csak egy másfél hónapra szóló ötvenmillió frankos elfogadványt küldött az Union des Banques Suisse-nek, azzal a feltétellel, hogy a határidő végső megállapítása után küldi el a végleges elfogadványt.

Mironescu pénzügyminiszter már régebben azzal a tervvel foglalkozott, hogy revízió alá vegye azt a meglehetősen súlyos feltételekkel folyósított 150 millió francia frankos szerződést, amelyet még *Argetoianu* vett fel és amelyet a Monopollal garantáltak. Ezt a műveletet az ujonnan felvett svájci kölcsönből akarta a pénzügyminiszter végrehajtani. Az utóbbi hetekben azonban Mironescu annyira el volt foglalva más problémákkal, hogy ezt a műveletet nem tudta keresztülvinni és éppen ezért elhatározta, hogy az Union des Banques Suisse-től újabb ideiglenes terminust kér 1932. december 31-ig. Politikai körökben remélik, hogy ezt az ideiglenes határidőt a konzorcium meg fogja adni.

Ez alatt az idő alatt Mironescu tárgyalásokat fog kezdeni a francia pénzcsoporttal, amelytől könnyebb feltételek megszabását fogja kérni a Iorga-kormány által felvett kölcsönre vonatkozólag. Abban az esetben, ha ez nem járna eredménnyel, akkor az irányban kezd tárgyalásokat, hogy a svájci kölcsönt kétszázmillió svájci frankra emeljék. Ebből kifizetné a francia kölcsönt, míg a megmaradt összeget a kincstár különböző szükségleteire fordítaná. A tárgyalások sikere érdekében több mint valószínű, hogy garanciaképpen az Autonom Erdőpénztár helyett a Monopoll fogja felajánlani a svájci pénzcsoportnak, amely intézmény a külföldön nagy bizalomnak örvend. Érdekes megemlíteni, hogy abban az átiratban, amelyet a Banca Nationala a pénzügyminiszteriumhoz az ötvenmillió frankos megérkezéséről intézett, közölte a kormánnyal, hogy az állam javára lemond arról a két százalékos kamatról, amelyet részére az Union des Banques Suisse bonifikált. Ilyen körülmények között az állam a svájci kölcsönért csak 4 és negyed százalékot fizet évente, ami a jelenlegi körülmények között előnyösnek mondható.

= Román fabevitel Franciaországba. A francia kormány, amint jelentettük, a román fabeviteli kontingensét igen alacsonyan állapította meg. A kontingens növelésére úgy a romániai nagy exportvállalatok, mint a francia importcégek és a román kormány intervenciáltak a francia kormánynál. Az intervenció eredménnyel járt, mert a francia kormány a román iürészáru beviteli kontingensét nyolcszáz vaggonnal felemelte.

E hó végéig

INGYEN KAPJA

a 47 év óta fennálló

ARADI KÖZLÖNY-t

ha ma megrendell.

Az előfizetést csak

1932. október hó 1-től számítjuk.

## Döntés

az aradi Gyöngyházipar Rt. felszámolása ügyében

A bíróság elutasította a hitelezők kérését

Régen húzódó ügyben hirdetett ma ítéletet az aradi törvényszék. Mint ismeretes, az aradi Gyöngyházipar Rt. néhány hónappal ezelőtt bírói felszámolás iránti kérelmet nyújtott be az aradi törvényszékhez az akkor megszavazott és életbeléptetett törvényre való hivatkozással. A kérvény benyújtása után azonban a hitelezők nevében *Somló* Ármán dr. és *Juhász* Géza dr. ügyvédek beadvánnyal fordultak a bírói likvidálást vezető *Senciuc* törvényszéki bírósághoz és beadványukban azt kérték, hogy a csődtörvényre való hivatkozással az ügy iránt a további nyomozás lefolytatása céljából tétesse át az ügyészséghez. Kérelmüket azzal indokolták, hogy olyan momentumok merültek föl, amelyekből hitelezési csalásra lehet következtetni s mivel a csődtörvény minden egyes esetben előírja a vizsgálóbírói eljárás lefolytatását, annak elrendelését kérték. *Senciuc* törvényszéki bíró azonban nem látott okot fennforogni a bünvádi eljárás lefolytatására s ezért a likvidációs eljárás fenntartása mellett elutasította a hitelezők kérését.

A bírói döntés ellen a hitelezők felfolyamodást jelentettek be, amelyet az aradi törvényszék az elmúlt hét folyamán tárgyalt le és a mai napon hirdetett ítéletet. Az ítéletben a törvényszék helybenhagyta a csődbíróság álláspontját és elutasította a hitelezők ama kérelmét, amely a bünvádi eljárás lefolytatására irányult a csődtörvényre való hivatkozással.

Alkalmunk volt beszélgetést folytatni *Somló* Ármán dr. ügyvéddel, a hitelezők jogi képviselőjével, aki kijelentette, hogy a hitelezők további lépéseket tesznek ebben az ügyben, mindenesetre azonban megvárják, amíg a parlament megszavazza a bírói likvidálási törvény megváltoztatását.

## Vakmerő betörés Radnán

Kifosztottak egy trafikot a betörők

Radnáról jelentik: Vakmerő betörés történt ma a kora reggeli órákban Radnán, az özvegy *Gladis Péterné* tulajdonát képező trafikban. Amikor ma reggel a trafik tulajdonosnője a szokott időben megjelent a trafikban, hogy kinyisson, megdöbbenve konstata, hogy oda betörték. Az összes cigarettákat, szivarokat és egyéb dohányterméket tartalmazó dobozok össze-vissza dobálva, a pultokon és a földön heverték. Mindjárt az első pillanatokban megállapította özvegy *Gladis Péterné*, hogy a betörők főleg cigarettákat vittek magukkal. Pénzt egyáltalán nem találtak, mivel *Gladisné* a napi bevételt az esti záráskor lakására viszi.

A károsult a betörésről azonnal jelentést tett a radnai csendőrségen, ahonnan csendőrök mentek ki a helyszínre, hogy a helyszíni szemle megejtése után, bevezessék a nyomozást. Ezideig mindössze annyit sikerült a csendőrségnek megállapítani, hogy a betörők nem az éjszaka folyamán, mint azt először hitték, hanem reggel törték fel és fosztották ki a trafikot. Kézrekerítésükre erélyesen folyik a nyomozás.

## A Népszövetséghez fordulnak a Marmorosch bank iasi-i betétese

Iasiból jelentik: A Marmorosch, Blank & Co. iasi-i betétese a Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében izgatott hangulatú értekezletet tartottak. Eus támadosok hangzotak el Argetoianu ellen és diltakoztak a kényszeregyezési törvény oymódon való módosítása ellen, hogy a kényszeregyezésben lévő részvénytársaságok (mint a Marmorosch, Blank is) megváltoztathatják eredeti ajánlatukat és öt év múlva negyven százalékos kvótával fizethetik ki betéteseiket. Éppen ezért kérték a régi rendszer megtartását, vagyis azt, hogy teljes követeléseiket kapják meg és már most husz százalékot kifizessenek. A gyűlés elhatározta, hogy abban az esetben, ha a kormány nem változtatja meg a javaslatot, akkor memorandummal a Népszövetséghez fordulnak, amelyet arra kérnek, hogy küldjön ki egy szakértőt annak megállapítására, hogy Romániában miképpen teszik tönkre a takarékos és becsületes embereket és semmissé azok jogait. A iasi-i bankbetétesek szinte páratlanul álló határozata általános feltűnést keltett.

= A Banca Nationala aradi hókjának hivatalos árfolyamai. Az első árfolyam a vételi, a második árfolyam az eladási kurzust jelenti. Valuták: Francia frank 6.59 (6.65), márka 39.90 (40.30), angol font 580 (585), dollár 167 (168), lira 8.60 (8.75), svájci frank 32.70 (32.85), schilling 19 (20), cseh korona 495 (5), pengő 22 (23.50), dinár 2.60 (2.85), leva 1.— (1.20). — Devizák: Páris 6.58 (6.59), Berlin 39.95 (40.20), London 580 (585), New-York 167 (168.10), Milánó 8.62 (8.65), Zürich 32.40 (32.58), Prága 4.95 (4.98), Belgrád 2.70 (2.98), Szófia 1.10 (1.20).

= Vámtarifameelés Franciaországban. Franciaország a kukorica, rozs és zab bevételét vámját 20 frankról 40 frankra emelte fel métermérszánként. A vámemelés különösen a román kukoricalexportot sújtja, amelynek kedvező piaca volt Franciaország.

= A román—csehszlovák clearing-tárgyalásokat e hét végén kezdik meg a két kormánydelegátusai. A csehszlovák delegáció október 1-én érkezik Bucuresztibe.

= Szerződés a magánvállalatok rovására. A CAPS, amely a fatermelő vállalatoknak az utóbbi időben súlyos árversenyt támasztott, a CFR-rel kötött újabb megállapodása folytán, ismét rendkívül előnyös helyzetbe jutott a magánvállalatok számára. Értesülünk a szerződésről, ugyanis a CAPS olyan megállapodást létesített a CFR-rel, hogy a szállított faanyagért nem fizet készpénzben fuvardíjat, hanem a szállítási költségeket íában számolja ki a vasutal.

### FELHÍVÁS!

#### A Paptamási Lithynia-

forrás kezelősege elhatározta, hogy mindenki ismerje meg annak gyógyhatását, mely: epe, hólyag, vese gyomorérgési bántalmakat megszünteti, olcsó árért, 8 lejért literes üvegekben üveg cserével hazaszállítva, hozza forgalomba, viszont eladónak árkedvezmény. — Főlerakati:

**Kardos Miklós utadai Arad,**  
Telefon 6—86. Str. Eminescu 16. és  
Timisoara, Telefon 21—24. Str. Bega Balsor 30.

= A temesvári ártózsde árfolyamai. Szeptember 27. Buza 510—540 lej, ó-buza 560—570 lej, tengeri 200 lej, zab 200 lej, burgonya 145 lej, rózsaburgonya 160 lej. A budapesti terménytőzsde határidőpiacának záratijelentése: Buza októberre 12.64—12.65, márciusra 14.06—14.08, rozs októberre 7.95—8.—, márciusra 9.28—9.30, tengeri májusra 9.20—9.22 pengő.

= Befejeződtek a román—magyar kliring-tárgyalások. Bucuresztiből jelentik: A román—magyar kliring-tárgyalások sikerrel befejeződtek. A megegyezéssel kapcsolatos akták aláírása a napokban megtörténik. A kliring-egyezménytől általában a két ország közötti forgalom megélnkülését várják.

## Rádió műsor

— Romániai időszámlás. —

SZERDA, SZEPTEMBER 28.

Bukarest. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. Szór. és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Nestorescu hegedűművész. 21.45. Jiana fuvola, Bačan klarinét és Rogalski zong. művész. 22.15. Delvrance zong. művész. — Budapest I. 11.15. Az 1. honvédegyalozred zenekarnak hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. Hangverseny. 6.15. Vitéz Miklós novellája. 7. A rádió házkvintettjének hangversenye. 8. Olasz nyelvoktatás. 8.30. Dankó nóták Pósa Lajos verseire. Előadja Bodán Margit és Cselényi József, Kisér Tóli Árpád és Jancsi cigányzenekara. 9.30. A rádió külügyi negyedórja. 9.45. A Mándits szalonzenekar. 11. Stefániai Imre zongorhangversenye. Majd tánczene. 13. Károlyi Árpád és cigányzenekarnak hangversenye. — Bécs. 13.30. Brunnerzenekar. 14.40. Beethoven: D-moll szonáta Gramofon. 15.10. Gramofon. 19.50. Hangverseny. — Belgrád. 14.05. Rádiózenekar hangverseny. 18. Gramofon. 19. Népdalok. 22. Héber egyházi dalok. 23. Cselő hangverseny. 23.30. Énekhangverseny. 24.20. Könnyű zene. — Berlin. 17.40. Rádiózenekar. 18.30. Vonós zenekar. 20.30. Vidám dalok. 21. Verdi: Alarcosbál című operája. — Langenberg. 19. Hangverseny, közz. Latzkó Ernő zongor. művész. 22. Esti zene. 23. Vidám amerikai versek, történetek, zeneművek, tréfák. — Milano. 19. Gramofon. Trieste: Ötös. 21. Könnyű zene. Trieste: Ötös. 22.30. Színmű. Utána kávéházi zene. — Oslo. 19. Gramofon. 24.15. E. Az eszperantistákkal Párisban. 24.35. Tánc z. 1. Könnyű zene és dalok. — Pozsony. 14.05. Rádiózenekar. 19.30. Harmonika. 19.45. Gramofon. 20. Magy. óra. Danöinger dr.: Szt. Vendel élete. Csev. Ze. és szl. Knachtsberger zongor. művész. — Prága. 8.15. Zenés ebresztő. 11. Suk: Változatok a Szent Vencel körre. 13. Zenekari hangverseny. 21. Kolásky hegedűművész. — Róma. 19.30. Ének és zenekari hangverseny. 21.20. Gramofon. 22.45. Leoncavallo: Mimi Pincsn. gr.

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 29.

Bukarest. 13. Gramofon. 13.45. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Athanasiu baritonista hangversenye, Haydn: A dél, szimfónia, Chausson: Hegedű és zenekari költemény. 22.15. Szimf. hangverseny. — Budapest. 11.15. A Szerzőszi szalonzenekar hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. A rádió házkvintettjének hangversenye. 5.30. A rádió ifjúsági órja. 7. Kovács Sándor gazdasági tanár: „Mangalica vagy hussertés.” 7.30. Györi Vörös Misi és cigányzenekarnak hangversenye. 8.30. Angol nyelvoktatás. 9. Hangverseny. 10. Piller György előadása. 10.30. Rézjáték Huszka Jenő operettjéből. Előadja Szabó Lujza, Szedő Miklós és az opera tagjából alakult zenekar. Majd: Bura Károly és cigányzenekarnak hangversenye. — Budapest II. 7—7.30. Columbia gramofonhangverseny. — Bécs. 14.40. Gramofon. 15.10. Rabaud: Bajett, Muszorgszkij—Ravel: Kiállítás képek. Gramofon. 17.20. Szólisták hangversenye. 18.35. Weiss zenekar. 20.40. Fantasztikus rádióutazás. 21.15.

Dívtos táncdalok Máthé-Jazz Ernst énekessel. 22.55. A bécsi szimfonikusok. 0.30. Szórakoztató és tánczene. — Belgrád. 14.05. Rádiózenekar hangverseny. 18. Gr. 19. Könnyű zene. 21.30. Gramofon. 22. Operaelőadás Ljubijánából. Utána cigányzene a Petrozacka Zadruga vendéglőből. — Berlin. 18.30. Zongoraverseny. 18.45. Német népdaljáték. 20.35. Karének. 22. Egyházi zene. Majd 2-ig tánczene. — Milano. 19.10. Ötös. 21. Könnyű zene. 21.40. Gramofon. 22.30. Opera: Robblani: Roman-tika. — Pozsony. 13.05. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20.15. Gramofon. — Riga. 21. Ábrahám: Viktória c. operettje. — Róma. 19.30. Ének és zenekari hangverseny. 21.10. Gramofon. 22.45. Szimfonikus hangverseny. — Svájc Alman adó. 16. Szórakoztató zene. 22. Szórakoztató zene. 22.30. Svájc 19. Szerzők estje. 23.45. Szórakoztató zene. — Varsó. 19. Szólisták hangversenye. 20.20. Tánczene. 22. Népszerű zene és tánczene. 24. Tánczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

tel.

**Gyönyörű pulloverek,**  
jumper-bluzok, kötöttmellények érkeztek! Kiváló minőség, olcsó árak!

**Juliette**

kötöttáruk szaküzlete Neuman-palota

**H a a s z**

**Ingatlanforgalmi iroda**

**Sir. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20—22. sz.**

— Lakás ugyanott. —

**Olcsó ingatlan ajánlatai:**

Belvárosban, teljesen jókarban levő emeletes ház 7 lakással, fürdőszobákkal 1.050.000.

Ugyanott földszint, ház 5 üzlettel és 7 lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 625.000 lejért.

V. Deák Ferenc-ucca közelében egy nagy sarok 15 szobás lakással, fürdőszobákkal, 15 százalékos jövedelemmel, 1.250.000 lejért.

Főtérhez egészen közel egyemeletes ház 5 üzlettel, több lakással, fürdőszobákkal, 1.500.000 lejért.

Színházhoz egészen közel masszív, I. emeletes ház 5 lakással, értékes beépített telekkel, 850.000 lejért.

Belvárosban kimondott uriház 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhákkal, esslingeni redőnyökkel, 450.000 lejért.

Belváros legértékesebb utcájában teljesen jókarban levő I. emeletes ház 7 lakással, fürdőszobákkal. — részben parkettás — 1.350.000 lejért.

Főtér mellett legforgalmasabb utcában emeletes ház 5 üzlettel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, nagyobb kölcsönrel terhelve, 1.450.000 lejért.

Piac térhez egészen közel masszív, magasföldszintes ház vízvezetékekkel és Shone csatornázással, 20 lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 650.000 lejért.

Legforgalmasabb főútvonalon sarokház nagyforgalmu fűszerüzlettel, 3 lakással, vízvezetékekkel — nagyobb bankkölcsönrel terhelve — 425.000 lejért.

Ugyanott masszív, szép emeletes ház 10 lakással, 3 üzlettel, vízvezetékekkel, 1 millió lejért.

Belváros szelén legszebb, villaszert ház 3 szobás, fürdőszobás lakással, tetőterasszal, nagy kerttel, nemes gyümölcs fákkal, 325.000 lejért.

Piac térhez egészen közel masszív, új ház 6 szép uccai lakással, üzlethelyiséggel, vízvezetékekkel — áron alul — 575 ezer lejért.

Ezekon kívül a főtéren és a város díszes utcáiban található igen kiváló bér, magán- és üzletes házak 100.000 lejtől 8 millió leles árákig. Arad környékén és a megyében tanyaként eladó, 10—18.000 lejért kat. havidként eladó.

BANKKÖLCSONÖKET FOLYOSÍTATOK LEGELÖNYÖSEBB FELTÉTELEK MELLETT.

**A menyházai nyaralók**

**és kirándulók tigeimébe!**

ki jól, olcsón akar  
tkezni, keresse fel a

**KAUFMANN-vendéglőt.**

**Kitűnő házikoszt.**

**HUNGARIA**

**Nagyszálloda**

**BUDAPEST,**

a Dunaparton. Előkelo otthon! Polgári árak!  
Távíratelimi „HUNGARIOTEL“.



## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

MODERN uccal háromszobás lakás kiadó. Boulevardul Carol 70. 3267

### LAKÁS.

3-4 SZOBÁS nyílakás, kettőszobás garconlakás fürdőszobával, kiadó. Bulev. Carol 37. 286

CSINOSAN butorozott tiszta szoba a város központjában 500 lejért kiadó. - Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KERESEK egy vagy kétszobás, fürdőszobás, butorozott lakást, két személyes ellátással, csak feltétlen uri családnál, lehetőleg belvárosban, október 1-re. Ajánlatokat „Uj otthon” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

### KIADO

3108

Erzsébet-körút 57. szám alatt négy és öt uccal szobából álló, komplett uri lakás, november 1-re. Bővebbet Angele üzlet, volt Szabadság-tér és Forray-ucca sarok

### Kiadó

gyárnak, üzemnek vagy raktárnak egy 30 mtr. hosszú, 10 mtr. széles, világos, egyemeletes épület, amely következőkben áll:

Földszinten 3 terem és 1roda kis folyosó, külön egy kazánház és szárító-épület.

Emeleten egész hosszban egy termes világos helyiség, villany-üzemelő, gáz, víz és Souno-esatornával ellátva és külön udvarral elkerítve, október hóra.

Str. G. Alexandrescu (volt Bercsényi Miklós-ucca 23. 3274

### VETELES ELADÁS.

KERESEK sürgősen 1-2-es kasszát, írógépet, valódi és hazai perzsaszőnyegeket, gépszőnyeg, kompl. 6 és 12 szem. ezüstöt, ezüst tálcákat, dísztárgyakat, márkás porcellánokat, antik butorokat. Eladó 3x4 szép perzsaszőnyeg, komplet modern ebédlő, valódi perzsák, antik butorok. „Ars” bizom. Str. Eminescu 30, Otutay-palota.

ROVID, keresztúru zongora megvételre kerestetik. Ajánlatokat „Liszt” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 3275

NŐI BUNDÁK és boák, hat személyes ezüst evőeszközök, alpaca evőeszközök, antik szekreter, intarziás szekrények, comód, komplett Jókai, értékes festmények, keleti perzsaszőnyegek, foitek, sezlerek, vendéglői berndorfi edények és porcellán csészék, tükrök, álló villanylámpák, vitrinek, ékszerek, függönyök, stercok, Schörlberli ágy, háló, ebédlő, szalon uriszoba, konyha berendezések, fotelok, dísztárgyak, zongrák, hegedűk, réz és vaságyak, bronz girandolok stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete Str. Horia 1. (Szécsenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

KERESEK megvételre kifogástalan felszereléssel matracos gyermekágyat. Ajánlatok „Kis flu” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

SÜRGŐSEN KERESEK férfi és női bündákat kisebb-nagyobb keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztárgyakat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egy-egy torokat, arany fogsorokat, gvári szőnyegeket, sezlerek és sezlontertőket, sterc függöny dísztárgyakat, stb. SALGONÉ bizományi üzlet Str. Horia 1. (Szécsenyi ucca). Neuman-palota. 1000

### Földbirtok

21 kat. hold tanyával, jó karban, prima talaj Arad határában azonnal átvehető, eladó. - Bővebbet:

Bánáti Bankegyesület r.-t.

### ÜZLETEK.

FŐTÉREN lévő ele miszer buffet, ve gyesület, betegség miatt kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

JÓL BEVEZRETT új tehoraúthoz tartsat keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 320

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Figyelem! PIROSKY szalonban újítás! Minden nap**

Ondolás 10 lej | Ha mosás 10 lej  
Hajvágás 10 lej | Manikür 10 lej  
Vizondolás 20 lej.

Uraknak olcsó kiszolgálás.

RADIO. Str. Corvin 2. (Hunyadi-u.)

### Készpénzért

megvesszük bútorait, ezüstjé, antik tárgyakait, szőnyegeit, varrógépeket stb. stb. **Eladó olcsón** Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. **COMISIO** bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. - A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtén elfogadunk.

Hirdessen a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben

# FILLÉRES GYORS

## ARAD — BUDAPEST — ARAD

Az Est-lapok — Dimineata — Aradi Közlöny rendezésében

### 475.-lej oda-vissza utazás vas- uti és vizumköltséggel

## Indulás október 12-én,

egyéni és kollektiv utlevéllel.

Jelentkezéseket elfogadnak és minden felvilágosítást megadnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalai és Künstler Utazási Iroda,

### délelőtt 9-12-ig, délután 3-6-ig

A legszebb bérmaajándékok olcsó árban, nagyválasztékban kaphatók **Hartmann Kálmán** ékszerésznél ARAD, Minorita-palota